

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

**Budget du Ministère de la Santé publique et de la
Famille pour l'exercice 1964.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964, afférentes au Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 4.786.062.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extra-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1964.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 4.786.062.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone

ordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la Comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 4.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 449.200.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 5.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 665.000.000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 6.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 4 et 5 ci-dessus.

ART. 7.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

ART. 3.

De betaling van de geboorteloelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscmplabiliteit.

TITEL II.

BUITENCEWONE UITGAVEN.

ART. 4.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 449.200.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

ART. 5.

Betalingskredieten, voortvloeiend uit verplichtingen aangaande in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 665.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

ART. 6.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 4 en 5 hierboven.

ART. 7.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART. 8.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de 30 ans, des prêts accordés en 1964 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.254.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1963.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART. 8.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenissen aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 30 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1964 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1.254.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een censluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gegeven te Brussel, 28 november 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Van Koningswege :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.140
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	173.396	
	2. Services extérieurs	78.700	
			252.096
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	2.300	
	2. Services extérieurs	6.000	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	350	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	250	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	200	
			9.100
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1.250	
	2. Services extérieurs	420	
			1.670
8	Allocations et dépenses de service social :		1.750
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille »).		
Total pour le § 1			268.181

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	5.200	
	2. Services extérieurs	1.575	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	25	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	10	
			6.810
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers :		
	1. Administration centrale	7.900	
	2. Services extérieurs	2.850	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	225	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	100	
	5. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	80	
			11.155
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	300	
	2. Conseil Supérieur de la Famille	40	
	3. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	150	
	— Académie Royale de Médecine de Belgique (pour mémoire)	—	
	— « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » (pour mémoire)	—	
			490
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solides et liquides :		
	a) Administration centrale	2.000	
	b) Services extérieurs	700	
			2.700

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits <i>Kredieten</i>	1962 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.				
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.				
425	425		Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.128	2.528		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . .	2
			Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
163.344	144.003		1. Hoofdbestuur	
73.700	62.597		2. Buitendiensten.	
—	—			4 en 5
			Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden :	6
2.000	1.395		1. Hoofdbestuur.	
6.223	4.872		2. Buitendiensten.	
335	226		3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
240	230		4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
200	110		5. Hoge Raad voor het Gezin.	
			Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
1.334	3.406		1. Hoofdbestuur.	
530	686		2. Buitendiensten.	
1.750	1.805		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
			(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).	
253.209	222.283		Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.				
			Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
5.150	5.001		1. Hoofdbestuur.	
1.525	1.440		2. Buitendiensten.	
20	18		3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
10	10		4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
			Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen :	10
6.750	10.080		1. Hoofdbestuur.	
2.460	5.329		2. Buitendiensten.	
230	100		3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
100	100		4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
—	—		5. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	
			Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
625	2.650		1. Algemene diensten van het Departement.	
40	—		2. Hoge Raad voor het Gezin.	
95	—		3. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	325		— Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (pro memorie).	
—	272		— Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België (pro memorie).	
			Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1.850	1.459		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
700	519		a) Hoofdbestuur.	
			b) Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	4.700	
	b) Services extérieurs	625	
			5.325
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1.400	
	b) Services extérieurs	26	
			1.426
	4. Mobilier et matériel : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	500	
	b) Services extérieurs	100	
			600
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	320	
	b) Services extérieurs	214	
			534
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Administration centrale	125	
	b) Services extérieurs	45	
			170
			10.755
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	750	
	2. Utilisation	1.340	
			2.090
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	3.670	
	2. Services extérieurs	7.450	
			11.120
15	Dépenses de formation professionnelle		40
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	360	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	6.700	
			7.060
17	Dépenses diverses d'administration		275
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale	6.000	
	b) Services extérieurs	6.000	
			12.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo »	70	
	— Dépenses relatives au déménagement des services centraux du Département. — Aménagement de nouveaux locaux (pour mémoire)	—	
			70
			61.865
	Total pour le § 2		
	Total pour le chapitre I		330.046

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique	
21	Subventions de prévoyance sociale :	
	1. Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :	557.292
	2. Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	163.415
	3. Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :	
	a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise	2.209
	b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège	450
	c) Divers	150
		2.809

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963	1962	TEKSTEN	Art.
	<i>Crédits Kredieten</i>	<i>Dépenses Uitgaven</i>		
			2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	12
	4.300	3.835	a) Hoofdbestuur.	
	550	492	b) Buitendiensten.	
			3. Bureau machines : aanschaffen, huren :	
	1.600	1.066	a) Hoofdbestuur.	
	26	15	b) Buitendiensten.	
			4. Meubilair en materieel : aanschaffen, huren :	
	500	496	a) Hoofdbestuur.	
	100	100	b) Buitendiensten.	
			5. Kleding :	
	161	159	a) Hoofdbestuur.	
	200	161	b) Buitendiensten.	
			6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
	154	97	a) Hoofdbestuur.	
	45	32	b) Buitendiensten.	
			Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
	690	1.139	1. Aankoop.	
	1.391	1.143	2. Gebruik.	
			Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
	3.402	2.269	1. Hoofdbestuur.	
	6.700	6.342	2. Buitendiensten.	
			Uitgaven voor beroepsscholing.	15
	95	11		
			1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	16
	360	202	2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenijskundige kosten, kosten wegens opneming in zieken- huizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
	7.800	6.500		
	315	252	Diverse bestuursuitgaven	17
			Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
	4.845	5.009	1. Vaste diensten :	
	2.620	1.695	a) Hoofdbestuur.	
			b) Buitendiensten.	
			Andere uitzonderingsuitgaven :	19
	158	68	1. Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo ».	
	—	444	— Uitgaven met betrekking op de verhuizing van de centrale diensten van het Departement. — Inrichting van nieuwe lokalen (pro memorie).	
	55.267	58.830	Totaal voor § 2.	
	308.476	281.113	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard.	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
	495.450	429.589	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.
	127.450	113.979	2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.
			3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienst- betoon :
	2.010	1.993	a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.
	450	450	b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.
	100	100	c) Allerlei.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
21	4. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième)	89.350	
	5. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale	252.600	
	6. Subsidés aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :		
	A. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)	113.500	
	B. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs)	460.000	
		573.500	
	7. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	875	
	8. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux.	241.000	
	9. Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	14.650	
			1.865.491
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100	
	2. Publications scientifiques. — Subventions :		
	a) à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	400	
	b) à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	350	
		750	
			850
23	Subventions pour travaux		
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	19.000	
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.	50	
	3. Bourses. — Prix. — Prêts	116	
	4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	181.000	
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		
	5. Cotisation à la fédération internationale des hôpitaux.	5	
	6. Subsidés aux homes pour enfants abandonnés	1.000	
			201.171
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration solennelle du 4 ^e centenaire de la mort de Vésale.	750	
	— Subvention à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » pour l'organisation d'une cérémonie commémorative à l'occasion de son 25 ^e anniversaire (pour mémoire)	—	
	— Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1956-1960 (pour mémoire)	—	
	— Subvention exceptionnelle aux établissements de l'Etat pour malades mentaux à Tournai et à Rekem pour le paiement de créances arriérées et le remboursement d'emprunts contractés (pour mémoire)	—	
	— Subvention exceptionnelle à la Commission d'Assistance Publique de Nîmes, à titre d'intervention de l'Etat dans les intérêts moratoires dus par elle (pour mémoire)	—	
	— Subvention exceptionnelle aux Commissions d'Assistance Publique en vue de les indemniser pour les dépenses exceptionnelles auxquelles elles ont dû faire face à la suite des rigueurs de l'hiver (pour mémoire)	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
			4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)	21
	89.000	67.935		
	65.000	57.710	5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
			6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen :	
			A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).	
	119.558	107.770	B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
	439.880	424.037		
			7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
	875	802	8. Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der hospitalen voortspuiten.	
	—	—	9. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	
			Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
			1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
	60	40	2. Wetenschappelijke publicaties. — Toelagen :	
	350	—	a) ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
	350	—	b) ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
	—	—	Toelagen voor werken	23
			Diverse toelagen :	24
	17.048	14.292	1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
	50	25	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
	57	22	3. Beurzen. — Prijzen. — Leningen.	
			4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	
	116.000	61.116	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
	5	4	5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.	
	1.000	—	6. Toelagen aan homes voor verlaten kinderen.	
			Uitzonderingstoelagen :	25
	—	—	1. Toelage van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400 ^e verjaardag van het afsterven van Vesalius.	
	—	—	— Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar 25-jarig bestaan (pro memorie).	
	500	—	— Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1956-1960 (pro memorie).	
	—	30	— Uitzonderingstoelage aan de Rijksinstellingen voor geesteszieken te Doornik en Rekem tot betaling van achterstallige schuldvorderingen en terugbetaling van aangegane leningen (pro memorie).	
	—	15.546	— Uitzonderingstoelage aan de Commissie voor Openbare Onderstand van Nismes, als Staatstussenkomst in de door haar verschuldigde verwijlinteressen (pro memorie).	
	—	209	— Uitzonderingstoelage aan de Commissies van Openbare Onderstand ten einde hen te vergoeden voor de uitzonderlijke uitgaven waaraan zij ingevolge het gure winterweder het hoofd hebben moeten bieden (pro memorie).	
	116.000	—		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	LIBELLÉS	1964	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
25	— Subvention exceptionnelle à l'Université de Louvain à titre d'intervention complémentaire dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires (pour mémoire)	—	
	— Subvention exceptionnelle à l'exploitation agricole de l'Etat à Rekem pour le paiement de créances arriérées et le remboursement d'emprunts contractés (pour mémoire)	—	
			750
	Total pour le Chapitre II		2.068.262

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	108	
	2. Domaine de l'Etat à Hofstade. — Frais des travaux de grosses réparations et d'entretien en vue de conserver le patrimoine du domaine	380	
			488
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu :		
	a) Administration centrale	150	
	b) Services extérieurs	70	
			220
	Total pour le chapitre III		708

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).	5.355	
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	8.400	
	3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espierres)	1.900	
	4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux Suisses	10	
	5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, de paralysie cérébrale ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	14.000	
	6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	6.500	
	7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. — Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).	4.932	
	8. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actions en recouvrement	678.000	
	9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
30.000	—	—	— Uitzonderingstoelage aan de Universiteit van Leuven als bijkomende tussenkomst in de lasten voortvloeiend uit het beheer der universitaire hospitalen (pro memorie).	25
1.850	—	—	— Uitzonderingstoelage aan het Rijkslandbouwbedrijf te Rekem tot betaling van achterstallige schuldvorderingen en terugbetaling van aangegane leningen (pro memorie).	
1.623.043	1.295.649		Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

			Lopende werken :	26
54	53		1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.	
—	—		2. Rijksdomein te Hofstade. — Kosten voor grote herstellings- en onderhoudswerken tot behoud van het patrimonium van het domein.	
			Uitzonderingswerken :	27
400	29		1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :	
200	—		a) Hoofdbestuur.	
			b) Buitendiensten.	
654	82		Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

			Lopende uitgaven :	28
4.645	2.389		1. Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
24.200	16.329		2. Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
3.250	3.163		3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekings-organismen en studiecmissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten voor het bouwen en exploiteren op frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).	
10	4		4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.	
30.000	14.985		5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis, door hersenverlamming of die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
7.000	6.804		6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
4.700	5.392		7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. — Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
920.000	910.484		8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders), van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.	
			9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :	
			1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	777.000	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs		
2 ^o	Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement	100.000	
3 ^o	Autres interventions	226.500	
4 ^o	Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	500.000	
			1.603.500
10.	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés		27.400
11.	Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. — Expertises médicales. — Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. — Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). — Frais de rapatriement des corps. — Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)		2.250
12.	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. — Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)		100
13.	Allocation exceptionnelle et indemnité pour charges de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément)		300
14.	Prise en charge par l'Etat :		
	a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;		
	b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;		
	c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. — Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		7.000
15.	Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques). (Art. 1)		15.000
16.	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs)		90
17.	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. — Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)		50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
698.000	676.000	a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd. b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.	28
95.000	120.000	2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruijing, namelijk voor de sloping en de verhuizing.	
229.000	189.000	3° Andere tussenkomsten.	
489.000	515.000	4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	
30.333	22.600	10. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	
2.250	2.248	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. — Geneeskundige expertises. — Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. — Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). — Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I.. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
100	55	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).	
500	563	13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)	
7.600	9.000	14. Tenlasteneming door de Staat van : a) De studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen; b) De onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; c) De onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	
15.000	15.000	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen). (Art. 1.)	
120	89	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van schuldvorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben).	
100	100	17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	16	
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.	43	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. — Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel . .	50	
	21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955	50	
29	Dépenses exceptionnelles :		2.374.946
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc...)	7.300	
	3. Intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National de Secours d'urgence aux blessés de la route (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	4.700	
	— Secours aux sinistrés de la catastrophe sismique qui a ravagé Skoplje en Yougoslavie (pour mémoire)	—	12.100
	Total pour le chapitre IV . . .		2.387.046
	TOTAL POUR LE TITRE I : DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		4.786.062

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits <i>Kredieten</i>	1962 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
	16	4	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door de buitenlanders en de vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	28
	43	37	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	
	50	50	20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. — De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.	
	50	—	21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.	
	100	—	Uitzonderingsuitgaven :	29
	2.500	1.780	1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereglementeerd is.	
	2.500	2.748	2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan de krijgsgevangenen, enz...).	
	300	—	3. Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
			— Hulpverlening aan de slachtoffers van de aardbevingsramp die de stad Skoplje in Joegoslavië teisterde (pro memorie).	
	2.566.367	2.513.824	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	4.498.540	4.090.668	TOTAAL VOOR TITEL I : GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKS-GEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964	
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1963	Nieuwe machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

64.411 Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne:

- 1^o de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance
 2^o de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes

—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

63.412 Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1962 de l'Institut « Reiné Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire)

—	—	—	—	—
---	---	---	---	---

63.414 Allocation à un Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pour mémoire)

—	—	—	—	—
---	---	---	---	---

Totaux pour le Chapitre II

—	—
---	---

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux Immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

64.441 Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.

100.000	115.000	60.213	30.000	20.000
---------	---------	--------	--------	--------

64.442 Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).

—	—	3.653	4.847	4.200
---	---	-------	-------	-------

64.443 Subsidés aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations

—	—	11.750	16.250	—
---	---	--------	--------	---

Totaux pour le § 1 de la Section A
du Chapitre IV

51.097	24.200
--------	--------

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose :

64.561 Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose . . .

—	—	—	—	—
---	---	---	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12		13	14

HOOFDSTUK II.**Kredieten betreffende de Voorschotten.**

					Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen : 1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen ; 2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.
—	1.487.900	395.000	160.300	2.043.200	
—	602.899	123.600	107.000	833.499	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort over het dienstjaar 1962 van het Gesticht «Koningin Elisabeth» te Groenedijk-Oostduinkerke te dekken. (pro memorie)
—	7.000	1.000	—	8.000	Toelage aan een Bijzonder Fonds opgericht teneinde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pro memorie).
—	5.000	4.500	—	9.500	
		524.100	267.300		

Totalen voor Hoofdstuk II.**HOOFDSTUK IV.****Kredieten betreffende de Beleggingen.****A. — NIEUWE BELEGGINGEN.****§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.**

					Aanleggen door de Staat van het net der toevoersleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek «Aisne et Ourthe».
110.213	24.193	65.807	15.000	105.000	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).
12.700	3.501	3.999	3.700	11.200	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.
28.000	11.750	8.750	—	20.500	
		78.556	18.700		

Totalen voor § 1 van Sectie A van Hoofdstuk IV.**§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.****Profylaxis van de tuberculose :**

—	520.000	—	—	520.000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.
---	---------	---	---	---------	---

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964
		3	4	5	6	7

Divers :

64.581	Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus par le secteur privé (Arrêté Royal du 25 juillet 1953)	10.000	370.000	207.175	62.800	75.000
64.582	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	13.000	265.000	145.960	58.540	56.000
64.583	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux	12.500	82.500	—	40.000	30.000
64.584	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques	12.500	90.000	—	40.000	25.000
64.585	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	10.000	30.000	—	6.000	—
64.586	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations	—	—	15.500	12.500	—
64.587	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	20.000	—	—	20.000	—
63.588	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (pour mémoire)	—	—	31.424	577	—
64.588	Subside aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières	10.000	—	—	—	10.000
Totaux pour le § 2 de la Section A du Chapitre IV.					240.417	196.000

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

Fonds National du Logement :

64.591	Allocation au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—	—
--------	---	---	---	---	---	---

Divers :

64.601	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. (Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service)					
--------	--	--	--	--	--	--

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12		13	14

Allerlei :

344.975	136.143	127.400	50.000	313.543	Rijksbijdrage in de kosten van het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de partikuliere sector (Koninklijk Besluit van 25 juli 1953).	64.581
260.500	99.220	89.890	70.000	259.110	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	64.582
70.000	—	30.000	10.000	40.000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen, van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	64.583
65.000	—	30.000	10.000	40.000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	64.584
6.000	—	2.500	—	2.500	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	64.585
28.000	10.500	10.000	—	20.500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	64.586
20.000	—	10.000	10.000	20.000	Subsidie aan de vereniging van het Rode-Kruis België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	64.587
32.001	31.424	577	—	32.001	Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (pro memorie).	63.588
10.000	—	—	5.000	5.000	Toelage aan de verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.	64.588
		300.367	155.000	Totalen voor § 2 van Sectie A van Hoofdstuk IV.		

§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

—	163.190	75.000	50.000	288.190	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	64.591
---	---------	--------	--------	---------	--	--------

Allerlei :

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overschreven worden)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964	
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1963	Nieuwe machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	
64.601 Distributions d'eau :							
	11. Programmes 1963 et antérieurs	2.731.000	3.696.000	3.481.540	189.400	5.000	
	12. Programme 1964	175.000	—	—	—	165.000	
Bâtiments :							
	21. Programmes 1963 et antérieurs	2.614.000	3.013.500	2.469.113	30.000	3.000	
	22. Programme 1964	—	—	—	—	—	
Epuration d'eaux :							
	31. Programmes 1963 et antérieurs	247.000	362.000	178.364	13.000	—	
	32. Programme 1964	—	—	—	—	—	
64.602 Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.) :							
	1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :						
	11. Programmes 1963 et antérieurs	1.918.000	2.266.000	1.507.701	20.000	—	
	12. Programme 1964	—	—	—	—	—	
	2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études préliminaires et d'élaboration des projets)	26.000	135.000	26.012	35.000	50.000	
	3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques	500.000	—	—	25.000	—	
64.603 Part d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :							
	1. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek	118.000	—	101.860	3.900	—	
	2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust »	134.500	—	69.695	4.300	—	
59.603 8.	Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe (pour mémoire) . . .	10.407	—	5.407	5.000	—	
64.604	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués	—	—	1.405	13.000	—	
64.605	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	4.000	28.000	10.080	11.920	6.000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN				TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12	13		14
<i>Waterleidingen :</i>							64.601
3.675.940	3.049.867	250.000	120.000	3.419.867	11. Programma's 1963 en vroegere.		
165.000	—	—	20.000	20.000	12. Programma 1964.		
<i>Gebouwen :</i>							
2.202.113	1.944.030	170.000	3.000	2.117.030	21. Programma's 1963 en vroegere.		
—	—	—	—	—	22. Programma 1964.		
<i>Zuivering van afvalwater :</i>							
191.364	175.897	14.000	—	189.897	31. Programma's 1963 en vroegere.		
—	—	—	—	—	32. Programma 1964.		
Subsidies tot verwezenlijking van het plan van 64.602							
ziekenhuizenheruitrusting. (De bij de littera's							
en programma's van dit artikel vermelde kre-							
dieten zullen, volgens de behoeften van de dienst,							
bij koninklijk besluit, van de ene op de andere							
mogen overgeschreven worden) :							
1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door							
de ondergeschikte openbare machten :							
1.527.701	1.408.968	80.000	—	1.488.968	11. Programma's 1963 en vroegere.		
—	—	—	—	—	12. Programma 1964.		
2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen							
en het inrichten door de openbare besturen van							
psychiatrische instellingen en observatie- en							
verplegingscentra voor geesteszieken. (Het kre-							
dient mag aangewend worden voor het ten laste							
nemen van de kosten van voorafgaande studiën							
en uitwerking van de ontwerpen).							
111.012	25.496	10.000	25.000	60.496			
25.000	—	25.000	—	25.000	3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor		
chronische zieken.							
Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid 64.603							
en van het Gezin in de kosten van de buitenge-							
wone werken tot bevordering van de openbare							
hygiëne en de volksgezondheid							
1. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en							
de Pontbeek.							
105.760	100.631	4.900	—	105.531			
2. Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol							
en het oprichten van stations voor de zuivering							
der afvalwaters van de kust, uit te voeren door							
de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de							
zuivering der afvalwaters van de kust».							
73.995	53.043	15.000	—	68.043			
8. « Société intercommunale de Distribution d'eau de							
la région Aisne et Ourthe » (pro memorie).							
10.407	5.407	500	—	5.907			
Allerhande uitgaven met het doel de staat van de 64.604							
verontreinigde waterlopen te verbeteren.							
14.405	888	9.500	—	10.388			
Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies 64.605							
aan de openbare besturen voor de bouw of de							
inrichting van zulke instellingen : studiën, aan-							
kopen, werken.							
28.000	—	15.000	6.000	21.000			

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964	
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1963	— Nieuwe Machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	

64.606 Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route. (Le paiement pourra être effectué directement à la R.T.T.).

6.000 11.500 6.236 5.264 —

Totaux pour le § 3 de la Section A
du Chapitre IV

355.784 229.000

Totaux pour la Section A du Cha-
pitre IV

647.298 449.200

Totaux pour le Chapitre IV

647.298 449.200

Totaux pour le Titre II : Dépenses Extraordinaires
du Ministère de la Santé Publique et de la Famille

647.298 449.200

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 novembre 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1963 — <i>Machtigingen 1963</i>	Autorisations nouvelles 1964 — <i>Nieuwe Machtigingen 1964</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>			
8	9	10	11	12		13	14

Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van 64.606 de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales. (De betaling zal rechtstreeks aan de R.T.T. mogen geschieden).

11.500 1.323 8.577 — 9.900

677.477 **224.000**

Totalen voor § 3 van Sectie A van Hoofdstuk IV.

1.056.400 **397.700**

Totalen voor Sectie A van Hoofdstuk IV.

1.056.400 **397.700**

Totalen voor Hoofdstuk IV.

1.580.500 **665.000**

Totalen voor Titel II : Buitengewone Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 november 1963.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

J. CUSTERS.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE 1^{er}.

HOOFDSTUK 1.

Dépenses d'Administration Générale.

Uitgaven van Algemeen Bestuur.

§ 1^{er}. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1^{er}. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3.140.000 francs.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3.140.000 frank.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS. — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	70.000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	60.000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecreteraris</i>	—	40.000
1	Secrétaire particulier. — <i>Privé secretaris</i>	—	30.000
3	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	90.000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	307.000	—
32	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1.229.800	640.000
2	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	40.000
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerde telefonist</i>	—	60.000
2	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	40.000
			36.000 (1)
		F 1.536.800	1.106.000
			2.642.800
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.F</i>		231.000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		200.000
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		66.200
	TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . F		3.140.000

(1) Indemnité spéciale forfaitaire. — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 173.396.000 francs.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 173.396.000 frank.

3-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 78.700.000 francs.

Voir tableaux annexes.

L'augmentation est due en ordre principal à la création de services ou d'emplois nouveaux.

Les crédits comportent une prévision pour des recrutements dans la limite du cadre actuel :

Article 3-1 : 1.346.000 francs.

- 1 ingénieur;
- 1 inspecteur de laboratoire;
- 1 adjoints techniques;
- 1 mécanicien-électricien;
- 1 menuisier.

Article 3-2 : 3.907.000 francs.

- 4 inspecteurs des denrées alimentaires;
- 2 inspecteurs de viandes;
- 9 inspecteurs-pharmaciens;
- 3 moniteurs sanitaires;
- 1 contrôleur de la pêche;
- 1 peintre.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.300.000 francs.

6-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

6-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

6-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. »

Crédit sollicité : 250.000 francs.

6-5. Conseil Supérieur de la Famille.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

3-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 78.700.000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

De verhoging is in hoofdzaak toe te schrijven aan de voorziene instelling van nieuwe diensten of betrekkingen.

De kredieten omvatten voorziene uitgaven voor aanwervingen binnen de grenzen van het huidig kader :

Artikel 3-1 : 1.346.000 frank.

- 1 ingenieur;
- 1 laboratoriuminspecteur;
- 4 technische adjunkten;
- 1 mecanicien-electricien;
- 1 schrijnwerker.

Artikel 3-2 : 3.907.000 frank.

- 4 inspecteurs der eetwaren;
- 2 inspecteurs van de vleeshandel;
- 9 inspecteurs-apothekers;
- 3 gezondheidsmonitors;
- 1 controleur voor de visvangst;
- 1 schilder.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.300.000 frank.

6-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

6-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

6-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

6-5. Hoge Raad voor het Gezin.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin
--	---	---	--	--	--

HONORAIRES ET ALLOCATIONS :
ERELONEN EN TOELAGEN :

Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> F	434.000	3.000			
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> . . .	—	850.000			
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	850.000			
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> . . .	—	550.000			
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	3.500.000			

RÉMUNÉRATIONS ET ALLOCATIONS :

BEZOLDIGINGEN EN TOELAGEN :

Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	205.000	3.000			
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	1.661.000	244.000	350.000	250.000	200.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . F	2.300.000	6.000.000	350.000	250.000	200.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

7-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 420.000 francs.

Répartition :

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

7-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 420.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
--	---	---

ALLOCATIONS ET INDEMNITÉS :
TOELAGEN EN VERGOEDINGEN :

Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	710.000	162.000
Prestations spéciales. — <i>Bijzondere prestaties</i>	242.000	148.000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	15.000	10.000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	283.000	100.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	1.250.000	420.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1.750.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1.750.000 frank.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé Publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

a) à fonds perdus	F	416.000
b) allocations de naissance		125.000

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.		110.000
--	--	---------

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)		989.000
b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement		80.000

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux		20.000
--	--	--------

5° Frais d'administration		10.000
-------------------------------------	--	--------

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 5.200.000 francs.

9-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1.575.000 francs.

9-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

9-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. »

Crédit sollicité : 10.000 francs.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W., zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	F	416.000
b) geboortetoelagen		125.000

2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.		110.000
---	--	---------

3° Tussenkomsten ten bate van de spijs-huizen, refters, enz. :

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)		989.000
b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking		80.000

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten		20.000
---	--	--------

5° Administratiekosten		10.000
----------------------------------	--	--------

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoonsprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 5.200.000 frank.

9-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1.575.000 frank.

9-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

9-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> F	900.000	110.000		
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	1.760.000	400.000		
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	130.000	10.000	25.000	10.000
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i> .	2.176.000	945.000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	210.000	55.000		
Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i> . .	24.000	55.000		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	5.200.000	1.575.000	25.000	10.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 7.900.000 francs.

10-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 2.850.000 francs.

10-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 225.000 francs.

10-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 100.000 francs.

10-5. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Le crédit accuse une augmentation sensible. Celle-ci est due à la hausse des prix des produits d'entretien ainsi qu'à l'occupation de nouveaux bâtiments à l'Institut d'Hygiène. D'autre part le contrôle plus poussé des médicaments et des denrées alimentaires nécessitera de nouvelles dépenses.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 7.900.000 frank.

10-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 2.850.000 frank.

10-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

10-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

10-5. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Het krediet vertoont een merkelijke verhoging. Deze is het gevolg van de stijging der prijzen van de onderhoudsartikelen en ook van de ingebruikneming van nieuwe gebouwen in het Instituut voor Hygiëne. Bovendien zal de uitbreiding van de controle op de geneesmiddelen en de eetwaren nieuwe uitgaven veroorzaken.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Centre d'étude de la Population et de la Famille — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien
ECONOMAT. — <i>ECONOMAAT</i> :					
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, mate- rieel en machines : onderhoud</i> . . . F	6.400.000	2.655.000			
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubeno- digdheden</i>	175.000	30.000			
Locations de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	150.000	50.000	225.000	100.000	80.000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	50.000	—			
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	20.000	—			
BIBLIOTHEQUE. — <i>BIBLIOTHEEK</i> :					
Journaux, publications : achats et abon- nements. — <i>Dagbladen, publicaties : aan- koop en abonnementen</i>	725.000	75.000			
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boek- werken</i>	380.000	40.000			
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . F	7.900.000	2.850.000	225.000	100.000	80.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services généraux du Département.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé Publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1.000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 100 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

Il est au surplus envisagé d'éditer un recueil comprenant les textes légaux dont l'application incombe au département.

La réimpression de la Pharmacopée, dont les frais étaient imputés auparavant sur l'article 19-1, est également à charge de cet article.

11-2. — Conseil Supérieur de la Famille.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

En vue de la publication des rapports et autres documents touchant les activités du Conseil.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

11-1. Algemene diensten van het Departement.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé Publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijks publicaties, gedrukt op 1.000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletins verkocht worden; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

Daarenboven wordt overwogen een verzameling der wetteksten, die door het departement toegepast worden, uit te geven.

Ook het herdrukken van de Farmacopee, waarvan de kosten voorheen aangerekend werden op een afzonderlijk artikel 19-1, valt nu ten laste van dit artikel.

11-2. — Hoge Raad voor het Gezin.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Met het oog op het publiceren van de verslagen en andere documenten met betrekking op de activiteiten van de Raad.

11-3. — Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

En vue de publier une revue trimestrielle.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l.O.C.F. :*

12-1. Combustibles solides et liquides.

Crédit sollicité : 2.700.000 francs.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 5.325.000 francs.

12-3. Machines de bureau : acquisitions, locations.

Crédit sollicité : 1.426.000 francs.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions, locations.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

12-5. Habillement.

Crédit sollicité : 534.000 francs.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

Répartition :

11-3. — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Met het oog op het uitgeven van een trimestrieel tijdschrift.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 2.700.000 frank.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 5.325.000 frank.

12-3. Bureau machines : aanschaffen, huren.

Aangevraagd krediet : 1.426.000 frank.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffen, huren.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

12-5. Kleding.

Aangevraagd krediet : 534.000 frank.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

Aangevraagd krediet : 170.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> F	2.000.000	700.000
Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken</i>	4.600.000	575.000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	100.000	50.000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureau machines : aanschaffen, huren</i>	1.400.000	26.000
Mobilier et matériel : acquisitions, locations. — <i>Meubilair, materieel : aanschaffen en huren</i>	500.000	100.000
Habillement. — <i>Kleding</i>	320.000	214.000
Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel</i>	125.000	45.000

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1.340.000 francs.

ART. 13. — *Motorvoertuigen eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1.340.000 frank.

Répartition :	Onderverdeling :		
NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
I. Achat. — <i>Aankoop</i>	300.000	340.000	110.000
		750.000	
II. Utilisation. — <i>Gebruik</i> :			
Frais de consommation (carburants) lubrifiants. — <i>Verbruiks- onkosten (brandstoffen, oliën)</i>	110.000	400.000	230.000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	65.000	290.000	130.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	25.000	60.000	30.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	200.000	750.000	390.000
		1.340.000	

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements
(y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans
le prix des abonnements sociaux) :*

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3.670.000 francs.

14-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 7.450.000 francs.

Répartition :

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen
(met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkge-
ver in de prijs van de sociale abonnementen) :*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3.670.000 frank.

14-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 7.450.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	540.000	1.680.000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1.450.000	3.450.000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	530.000	2.200.000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	600.000	20.000
Frais de déplacement et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsamb- tenaren, die in het buitenland verblijven</i>	100.000	—
Abonnements sociaux - intervention. — <i>Sociale abonnementen - bijdrage</i>	450.000	100.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	3.670.000	7.450.000

L'augmentation des crédits est nécessaire pour permettre au Département d'exécuter ses missions de contrôle essentielles. A défaut de disposer de personnel suffisant l'Administration est forcée de compenser ce manque de personnel à l'inspection d'hygiène, l'inspection du commerce des viandes, l'inspection des denrées alimentaires et l'inspection des pharmacies par une activité accrue ce qui entraîne inévitablement un plus grand nombre de déplacements.

Le crédit de 600.000 francs inscrit pour « les missions à l'étranger » comprend une somme de 200.000 francs réservée à la formation, dans un pays étranger, du personnel chargé des services de radiations ionisantes.

De verhoging van de kredieten is noodzakelijk om het Departement toe te laten zijn essentiële controle-opdrachten uit te voeren. Gebrek aan voldoende personeel noodzaakt de administratie dit tekort bij de gezondheidsinspectie, de inspectie van de vleeshandel, de eetwareninspectie en de apothekeninspectie te compenseren door een opgedreven activiteit wat onvermijdelijk tot een groter aantal verplaatsingen leidt.

Het krediet van 600.000 F ingeschreven onder « opdrachten naar het buitenland » omvat een bedrag van 200.000 frank voor de vorming in het buitenland van het personeel belast met de dienst van de ioniserende stralen.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 40.000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département.

ART. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 40.000 francs.

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 315.000 francs.

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 5.000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6.700.000 francs.

Il doit permettre l'application des arrêtés royaux du 22 avril 1952 et du 22 avril 1959 qui prévoient l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents, le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 275.000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 250.000 francs.

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 25.000 francs.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :*

18-1. Services permanents.

Crédits sollicités :

a) Administration centrale : 6.000.000 de francs.

b) Services extérieurs : 6.000.000 de francs.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen.

ART. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Onderverdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 40.000 frank.

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenis van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 315.000 frank.

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 5.000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemings in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6.700.000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van de koninklijke besluiten van 22 april 1952 en van 22 april 1959 waarbij de vergoeding voorzien wordt van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal verleend wordt voor onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 275.000 frank.

Onderverdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 250.000 frank.

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 25.000 frank.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur : 6.000.000 frank.

b) Buitendiensten : 6.000.000 frank.

Répartition :	Onderverdeling :
NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur Services extérieurs — Buitendiensten
SERVICES GÉNÉRAUX. — ALGEMENE DIENSTEN :	
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>	
1 ^o de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> F	620.000 93.000
2 ^o de machines de bureau. — <i>van bureau machines.</i>	220.000 52.000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.</i>	100.000 75.000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen.</i>	150.000 200.000
Académie Royale de Médecine de Belgique. — <i>Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.</i>	310.000 —
ADMINISTRATION DE L'HYGIENE PUBLIQUE. — <i>BESTUUR VAN DE VOLKSGEZONDHEID :</i>	
Matériel. — <i>Materieel.</i>	— —
Laboratoires. — <i>Laboratoria.</i>	4.600.000 350.000
ADMINISTRATION DE LA MÉDECINE SOCIALE. — <i>BESTUUR DER SOCIALE GENEESKUNDE :</i>	
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst.</i>	— 730.000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken.</i>	— 4.500.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN.</i> F	6.000.000 6.000.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles :*

19-1. Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo ».

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Activités en régression.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale :*

21-1. Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 557.292.000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1964.

21-2. Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Crédit sollicité : 163.415.000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. : 3.000.000 de francs.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven :*

19-1. Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo ».

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Verminderde activiteiten.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — *Toelagen voor socia'le voorzorg :*

21-1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 557.292.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1964.

21-2. Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

Aangevraagd krediet : 163.415.000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 3.000.000 frank.

b) Action anticancéreuse : 13.500.000 francs.

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 80.400.000 francs.

Le crédit doit être considéré dans le cadre du règlement (arrêté royal du 21 mars 1961 et arrêté royal modificatif du 10 mai 1962), déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de ladite lutte prophylactique et fixant les conditions de cet octroi.

Il est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des Commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose : 3.600.000 francs.

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants. (Tutelle médicale scolaire exclue) : 24.000.000 de francs.

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux : 52.700.000 francs.

— La prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. : 100.000 francs.

d) Hygiène mentale : 7.315.000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 mars 1963, ainsi que les activités médico-pédagogiques des ligues et associations d'hygiène mentale.

e) Inspection médicale scolaire :

1 ^o effectuée par les centres de Santé.	F	32.200.000
2 ^o régime nouveau pour l'enseignement primaire à partir du 1 ^{er} septembre 1964		21.800.000
Total	F	54.000.000

f) Contrôle médico-sportif : 5.200.000 francs.

Les dépenses relatives à ce contrôle, antérieurement à charge de l'I.N.E.P.S., sont actuellement à supporter par le Département de la Santé Publique et de la Famille.

21-3. Subsidies aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :

a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise;

Crédit sollicité : 2.209.000 francs.

b) Kankerbestrijding : 13.500.000 frank.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing en de profylaxie tegen de kanker te subsidiëren.

c) Profylaxis tegen de tuberculose : 80.400.000 fr.

Het krediet dient gezien te worden in het kader van de reglementering (koninklijk besluit van 21 maart 1961 en het wijzigend koninklijk besluit van 10 mei 1962), houdende vaststelling van de voorwaarden inzake de medico-sociale bestrijding van de tuberculose en toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en de vaststelling van de regelen van deze toekenning.

Het is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren : 3.600.000 frank.

— de opsporing van en de profylaxe tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten. (Geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) : 24.000.000 frank.

— de diagnose van, de profilaxe tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose : 52.700.000 frank.

— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G. inenting : 100.000 frank.

d) Geesteshygiëne : 7.315.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van de raadplegingen voor geesteshygiëne overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 maart 1963, alsmede van de medico-pedagogische activiteiten der bonden en Verenigingen voor Geesteshygiëne.

e) Geneeskundig schooltoezicht :

1 ^o uitgevoerd door de gezondheidscentra	F	32.200.000
2 ^o nieuw stelsel voor het lager onderwijs van 1 september 1964 af		21.800.000
Totaal		54.000.000

f) Medico-sportieve controle : 5.200.000 frank.

De uitgaven voor deze controle die vroeger ten laste vielen van het N.I.L.O.S. dienen thans door het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin gedragen te worden.

21-3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;

Aangevraagd krediet : 2.209.000 frank.

b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège;

Crédit sollicité : 450.000 francs.

c) Divers.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Le crédit repris sous le a) comprend une somme de 126.000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'Office central.

Le crédit repris sous la rubrique c) est prévu pour octroyer un subside à l'organisme « Psycho-médisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

21-4. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième).

Crédit sollicité : 89.350.000 francs.

Répartition :

a) Subsidies aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 79.000.000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par arrêté royal du 30 novembre 1962.

b) Subsidies à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 1.500.000 francs.

c) Subsidies aux centres de formation d'aides familiales : 3.600.000 francs.

Ce crédit doit permettre l'application des dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 1962 organisant l'agrégation des centres de formation d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

La dépense est fonction du nombre de cycles de formation à subventionner (40 cycles prévus).

d) Subsidies à des organismes, qui par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 5.250.000 francs.

21-5. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

Crédit sollicité : 252.600.000 francs.

Répartition :

a) Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 350.000 francs;

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik;

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

c) Allerlei.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Het onder a) opgenomen krediet omvat een som van 426.000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als Centrale Dienst werkt.

Het onder rubriek c) opgenomen krediet wordt voorzien voor het toekennen van een toelage aan het Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

21-4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)

Aangevraagd krediet : 89.350.000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 79.000.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 19 juli 1960 gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 november 1962.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 1.500.000 frank.

c) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters : 3.600.000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de bepalingen toe te passen, die vervat zijn in het koninklijk besluit van 30 november 1962, houdende aanneming van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

De uitgave is afhankelijk van het aantal te subsidiëren opleidingscyclussen (40 cyclussen voorzien).

d) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 5.250.000 frank.

21-5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 252.600.000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 350.000 frank;

b) Subsidies aux hôpitaux universitaires (Prévision en fonction de la loi sur les hôpitaux qui est en préparation) : 183.000.000 de francs;

c) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 22.000.000 de francs;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 47.250.000 francs;

21-6. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.

Crédit sollicité : 573.500.000 francs.

A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre : 113.500.000 fr.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 33.397.000 francs.

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par l'article 5 des lois coordonnées relatives à l'Œuvre (arrêté royal du 18 mars 1958) : 21.518.000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 55.400.000 francs.

Intervention dans l'équipement du « Home Roi-Albert » à Dilbeek : 500.000 francs.

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 2.685.000 francs.

B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : 460.000.000 de francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 45.175.000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 14.000.000 de francs.

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 398.125.000 francs.

Intervention dans l'équipement de la section de gériatrie à « l'Institut National des Invalides » à Uccle : 1.200.000 francs.

Placement des invalides dans des homes : 1.500.000 francs.

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1961.

b) Toelagen aan de akademische ziekenhuizen (Vooruitzicht op grond van de thans in voorbereiding zijnde wet op de ziekenhuizen) : 183.000.000 frank;

c) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 22.000.000 frank;

d) Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 47.250.000 frank.

21-6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Aangevraagd krediet : 573.500.000 frank.

A. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers : 113.500.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 33.397.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij artikel 5 van de samengeordende wetten betreffende het Werk (koninklijk besluit van 18 maart 1958) : 21.518.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk : 55.400.000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek : 500.000 frank.

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 2.685.000 frank.

B. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 460.000.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 45.175.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het werk : 14.000.000 frank.

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 398.125.000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van de geriatrische afdeling in het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel : 1.200.000 frank.

Plaatsing van invaliden in tehuizen : 1.500.000 frank.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1964.

21-7. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 875.000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945 modifié par celui du 5 août 1949) : 250.000 francs.

b) Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 600.000 francs.

c) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 25.000 francs.

21-8. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux.

Crédit sollicité : 211.000.000 de francs.

Il s'agit d'une intervention dans le déficit des hôpitaux. Le présent crédit forme le complément indispensable des mesures prévues pour la réforme de l'assurance maladie-invalidité et l'assainissement des finances communales et fait l'objet d'une législation sur les hôpitaux qui est actuellement en préparation.

21-9. Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.

Crédit sollicité : 14.650.000 francs.

Conformément à l'article 6 de la loi du 27 juin 1956 il incombe à l'Etat de subsidier l'activité de l'Institut.

L'avoir du Fonds de recherches, qui avait été transféré à l'Institut lors de sa création, sera épuisé en 1964.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :*

22-1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

21-7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd bij dit van 5 augustus 1949) : 250.000 frank.

b) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 600.000 frank.

c) Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 25.000 frank.

21-8. Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der hospitalen voortspuiten.

Aangevraagd krediet : 211.000.000 frank.

Het betreft hier een tussenkomst in het tekort van de hospitalen. Dit krediet is een onmisbare aanvulling van de in het vooruitzicht gestelde maatregelen tot hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en tot sanering van de gemeentefinanciën en maakt het voorwerp uit van een wetgeving op de ziekenhuizen welke in voorbereiding is.

21-9. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.

Aangevraagd krediet : 14.650.000 frank.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 27 juni 1956 dient de Staat de activiteit van het Instituut te subsidiëren.

De gelden van het Fonds voor onderzoek, die aan het Instituut bij zijn stichting toegekend werden, zullen in 1964 uitgeput zijn.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :*

22-1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Le montant du crédit a été fixé compte tenu de l'importance croissante attribuée à ces cours de perfectionnement par les associations et organisations professionnelles intéressées.

22-2. Publications scientifiques. — Subventions :

a) Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

1. Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

2. Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 350.000 francs.

L'Académie publie :

1. Les « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2. Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

ART. 24. — *Subventions diverses :*

24-1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.

Crédit sollicité : 19.000.000 de francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1964 (suivant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en 1963).

24-2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux, en septembre 1956.

24-3. Bourses. Prix. Prêts.

Crédit sollicité : 116.000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 55.000 francs.

Het krediet werd vastgesteld rekening houdend met de toenemende belangstelling in deze vervolmakingscursussen vanwege de belanghebbende verenigingen en beroepsorganisaties.

22-2. Wetenschappelijke publicaties. — Toelagen :

a) Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

De Academie geeft twee verzamelingen uit :

1. Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

2. Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, ongeveer 700 bladzijden).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

De Academie publiceert :

1. De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (omtrekt 500 bladzijden);

2. Het « Jaarboek en Verslagen » (omtrekt 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

ART. 24. — *Diverse toelagen :*

24-1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

Aangevraagd krediet : 19.000.000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1964 (volgens de beslissing van de algemene vergadering van de W.G. in 1963).

24-2. Bijdrage aan de Internationale vereniging voor Familiale organismen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen in september 1956 aangenomen resolutie.

24-3. Beurzen. Prijzen. Leningen.

Aangevraagd krediet : 116.000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 55.000 frank.

b) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 51.000 francs.

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10.000 francs.

21-4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux. (Application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Crédit sollicité : 181.000.000 de francs.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt et l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts et d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1964 en raison des travaux exécutés dans le cadre du programme détaillé en tête du § 3, « Subventions aux pouvoirs subordonnés ».

21-5. Cotisation à la fédération internationale des hôpitaux.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Cotisation annuelle due au titre de membre de la fédération susdite.

21-6. Subsidies aux homes pour enfants abandonnés.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Contrairement à ce qui existe dans les pays environnants, ces homes ne sont pas subsidiés par les pouvoirs publics.

La charité particulière ne suffit plus au maintien de ces homes indispensables.

Un arrêté organique fixera prochainement les règles d'octroi de ces subsidies. Le crédit a été maintenu au niveau de l'année précédente puisqu'il n'est pas possible de citer un chiffre valable du montant des dépenses.

Le crédit sera éventuellement adapté aux besoins réels.

b) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 51.000 frank.

c) Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriottische verenigingen : 10.000 frank.

22-4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats tussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Aangevraagd krediet : 181.000.000 frank.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de interest en de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instellingen aangevane worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten en delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1964 ingevolge de werken uitgevoerd in het kader van het programma aangeduid bij het begin van § 3, « Toelagen aan ondergeschikte besturen ».

24-5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Jaarlijkse bijdrage verschuldigd als lid van de genoemde vereniging.

24-6. Toelagen aan homes voor verlaten kinderen.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

In tegenstelling met de omliggende landen worden deze homes door de openbare machten niet gesubsidieerd.

Het is niet meer mogelijk alleen op de particuliere liefdadigheid beroep te doen om deze zo noodzakelijke thuizen in stand te houden.

Een organiek besluit zal eerstdaags de toekenningsvoorwaarden van deze toelagen regelen. Het krediet werd op het peil van vorig jaar behouden, aangezien het onmogelijk is, zelfs bij benadering, een cijfer voorop te stellen.

Het krediet zal eventueel aangepast worden aan de werkelijke behoeften.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles :*

25-1. Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la Commémoration solennelle du 4^e centenaire de la mort de Vésale.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

En collaboration avec la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België », « l'Académie Royale des Sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique », et la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » l'Académie Royale de Médecine de Belgique se propose de commémorer le quatrième centenaire de la mort d'André Vésale. Les diverses manifestations prévues auront lieu du 19 au 23 octobre 1964 et doivent rassembler d'importantes personnalités étrangères.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants :*

26-1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.

Crédit sollicité : 108.000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

26-2. Domaine de l'Etat à Hofstade. Frais des travaux de grosses réparations et d'entretien en vue de conserver le patrimoine du domaine.

Crédit sollicité : 380.000 francs.

Il s'agit des travaux qui, vu leur importance, ne peuvent être pris en charge par les fonds provenant de l'exploitation du domaine.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels :*

27-1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.

Crédit sollicité : 220.000 francs.

Prévisions :

Administration centrale : 150.000 francs.

Services extérieurs : 70.000 francs.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen :*

25-1. Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400^{ste} verjaardag van het afsterven van Vesalius.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

In samenwerking met de « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België », de « Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten » en de « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » heeft de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde zich voorgenomen de 400^{ste} verjaardag van het afsterven van Andreas Vesalius te herdenken. De verschillende geplande feestelijkheden grijpen plaats van 19 tot 23 oktober 1964 en zullen vooraanstaande buitenlandse personaliteiten samenbrengen.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken :*

26-1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.

Aangevraagd krediet : 108.000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

26-2. Rijksdomein te Hofstade. Kosten voor grote herstellings- en onderhoudswerken tot behoud van het patrimonium van het domein.

Aangevraagd krediet : 380.000 frank.

Het betreft werken die, gezien hun omvang, niet ten laste kunnen genomen worden door de fondsen die uit de exploitatie van het domein voortvloeien.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken :*

27-1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.

Aangevraagd krediet : 220.000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur : 150.000 frank.

Buitendiensten : 70.000 frank.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes :*

28-1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 5.355.000 francs.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique : 480.000 francs.

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 100.000 francs.

c) Etudes et enquêtes : 4.775.000 francs à savoir :

Etude sur les standards à établir pour les besoins en hôpitaux : 2.000.000 de francs.

Etude par le Centre d'Etude de la population et de la Famille sur la fécondité, la mortalité infantile, la population active, le logement social, les modes de vie des familles et les personnes âgées : 775.000 francs.

Etude sur certaines maladies mentales dans l'établissement pour malades mentaux à Tournai : 2.000.000 de francs.

28-2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 8.400.000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 7.500.000 francs.

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 350.000 francs.

c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 50.000 francs.

d) Prélèvements, mesures et études concernant la contamination radioactive de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) : 500.000 francs.

Le crédit sollicité sub. a) qui est en forte diminution, la campagne de vaccination massive étant terminée, doit permettre de poursuivre pendant l'année 1964 la vaccination anti-poliomyélitique avec le vaccin Salk, et la vaccination par voie buccale au moyen du virus atténué sous forme de sirop.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven :*

28-1. Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 5.355.000 frank.

Onderverdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne, de volksgezondheid, het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding : 480.000 fr.

b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel : 100.000 frank.

c) Studies en onderzoeken : 4.775.000 frank namelijk :

Studie over de op te stellen standaarden voor hospitaalbehoeften : 2.000.000 frank.

Studie door het Centrum voor bevolkings- en Gezinsstudien nopens de vruchtbaarheid, de kindersterfte, de actieve bevolking, de sociale huisvesting, de levenswijze der gezinnen en de ouden van dagen : 775.000 frank.

Studie over bepaalde geestesziekten in de instelling voor geesteszieken te Doornik : 2.000.000 frank.

28-2. Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 8.400.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 7.500.000 frank.

b) Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 350.000 frank.

c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen : 50.000 frank.

d) Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radioactieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) : 500.000 frank.

Het onder a) aangevraagd krediet dat een merkelijke daling vertoont daar de massale inentingscampagne beëindigd is, moet in 1964 de voortzetting van de anti-poliomyelitisinenting mogelijk maken met de Salk entstof en met verzwakte virus, die langs de mond geschiedt onder vorm van siroop.

28-3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation, en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espierres).

Crédit sollicité : 1.900.000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées, ainsi qu'au contrôle du back-ground de radioactivité des eaux du territoire;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses : allocations, en cas de concours, pour l'établissement de projets.

La diminution du crédit est due au fait que la construction de la station expérimentale des eaux de l'Espierres est presque terminée. C'est pourquoi un crédit restreint est demandé pour ce poste par mesure de précaution.

28-4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans les sanatoria ou des hôpitaux suisses.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, paralysie cérébrale ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

28-3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van onderzoekings-organismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten voor het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).

Aangevraagd krediet : 1.900.000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de aanbouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleinere werken en het dekken van al de uitgaven van dezelfde aard die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater, alsmede tot de controle op de radioactiviteits back-ground van de wateren van het grondgebied;

c) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater; toelagen, in geval van wedstrijden, voor het opmaken van ontwerpen.

De kredietvermindering spruit voort uit het feit dat de bouw van de experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere naar zijn einde loopt. Dit is de reden waarom hiervoor nog slechts een zeer beperkt krediet als voorzorgsmaatregel voorzien wordt.

28-4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis, door hersenverlamming of die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite.

Par arrêté royal du 28 septembre 1957, le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie suivant les critères qui sont repris dans l'arrêté organique du 25 septembre 1963.

La réduction de ce crédit est due aux mesures prévues pour la réforme de l'assurance maladie-invalidité et dans la législation sur les hôpitaux.

28-6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1964 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 7.000 cas.

Examen de requérants par les médecins-spécialistes : 9.000 cas.

Vacations des Collèges d'appel : 2.000 cas.

28-7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4.932.000 francs.

Conformément à la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, l'Etat doit supporter les frais d'entretien des étrangers sans domicile de secours en Belgique.

Les frais d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont supportés par le Fonds spécial d'Assistance. (Art. 28-8).

On procède actuellement à la révision de la loi du 27 novembre 1891. Il est impossible de prévoir la répercussion financière de cette réforme.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor toringlijders een kuur moeten doen.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte of door poliomyelitis.

Bij koninklijk besluit van 28 september 1957 werd het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

Tenslotte moet dit krediet toelaten tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelie-type vertonen, dit volgens de criteria die in het organiek besluit van 25 september 1963 vervat zijn.

De vermindering van dit krediet is toe te schrijven aan de in het vooruitzicht gestelde maatregelen tot hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de wetgeving op de ziekenhuizen.

28-6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1964 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 7.000 gevallen.

Onderzoek van verzoekers door geneesheren specialisten : 9.000 gevallen.

Vacaties van Beroepscolleges : 2.000 gevallen.

28-7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4.932.000 frank.

Overeenkomstig de wet van 27 november 1891 op de Openbare Onderstand, moet de Staat de onderhoudskosten dragen van de vreemdelingen die geen onderstandsdomicilie in België hebben verworven.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand worden door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen. (Artikel 28-8).

De wet van 27 november 1891 wordt thans herzien. Het is niet mogelijk te voorzien welke de financiële weerslag van deze hervorming zal zijn.

28-8. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transports, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actes en recouvrement.

Crédit sollicité : 678.000.000 de francs.

La réduction résulte de la réforme de l'assurance maladie-invalidité ainsi que de la législation projetée sur les hôpitaux.

28-9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :

1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la petite propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :	
a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;	
b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	F 777.000.000
2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement	100.000.000
3° Autres interventions	226.500.000
1° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	500.000.000
	F 1.603.500.000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1964 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 est estimé à 873 millions en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 271 millions en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne; soit au total à 1.144 millions.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 238 millions pour la Société Nationale du Logement et 129 millions pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 367 millions.

28-8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten, voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.

Aangevraagd krediet : 678.000.000 frank.

De vermindering spruit voort uit de hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en uit de ontworpen wetgeving op de ziekenhuizen.

28-9. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :

1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks-interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd;	
b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan	F 777.000.000
2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming nl. voor de sloping en de verhuizing	100.000.000
3° Andere tussenkomsten	226.500.000
4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen	500.000.000
	F 1.603.500.000

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1964 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 873 miljoen en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 271 miljoen geschat, zegge samen 1.144 miljoen.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 238 miljoen geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 129 miljoen voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 367 miljoen.

La différence à couvrir s'élève donc à 777 millions de francs.

Poste 2.

Le crédit de 100.000.000 de francs doit permettre le paiement de :

5.150 allocations de démolition (moyenne 18.500 francs), soit une dépense de 95.000.000 de francs;

2.500 allocations de déménagement, soit une dépense de 5.000.000 de francs.

Poste 3.

Autres interventions : 226.500.000 francs.

a) Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 :

Les intérêts dus en 1964 sur ces emprunts peuvent être évalués à 117 millions de francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1961 étant estimée à 37 millions de francs le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 80.000.000 de francs.

b) Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 67.000.000 de francs.

c) Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954.

Le montant de ces remises est évalué pour l'année 1964 à : 69.000.000 de francs.

d) Divers :

Un crédit de 10.500.000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Annuité constante de 10.009.000 francs remboursant la somme de 215.982.658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement;

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres;

Het te dekken verschil beloopt dus 777 miljoen frank.

Post 2.

Het krediet van 100.000.000 F moet de betaling mogelijk maken van :

5.150 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 18.500 fr.), d.i. een uitgave van 95.000.000 frank;

2.500 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 5.000.000 frank.

Post 3.

Andere tussenkomsten : 226.500.000 frank.

a) Betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt :

De interesten in 1964 voor deze leningen verschuldigd mogen op 117 miljoen frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1961 te ontvangen aandeel op 37 miljoen frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 80.000.000 frank gebracht worden.

b) Betaling van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 67.000.000 frank.

c) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 december 1954 gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1964 geschat op : 69.000.000 frank.

d) Verscheidene :

Een krediet van 10.500.000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Vaste annuïteit van 10.009.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan;

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 december 1953, voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen;

Interventions dans le loyer des personnes évacuées des taudis.

Poste 4.

Le crédit doit permettre de payer à charge du budget de l'année 1961 15.000 primes à la construction et à l'achat (moyenne unitaire : 33.500 francs).

28-10. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.

Crédit sollicité : 27.400.000 francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice.

28-11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertises médicales. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 2.250.000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1919 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1915.

28-12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel).

Crédit sollicité : 100.000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

Tussenkomst in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen.

Post 4.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken, ten laste van de begroting voor 1961, van 15.000 bouw- en aankooppremiën (gemiddeld bedrag : 33.500 fr.).

28-10. Overdracht aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.

Aangevraagd krediet : 27.400.000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertises. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 2.250.000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermee belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopend dienstjaar te dekken.

28-13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément).

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Le crédit tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1964 ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

28-14. Prise en charge par l'Etat :

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit).

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Le crédit se répartit comme suit :

a) Bourses d'études	F	—
b) Allocations d'études		6.200.000
c) Frais d'instruction (200 interventions)		800.000

28-15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1).

Crédit sollicité : 15.000.000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959 : annuité fixée conventionnellement au montant précité.

28-16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Il s'établit comme suit compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine : 90.000 francs.

28-13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Het krediet werd berekend met inachtneming van het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1964, alsmede van de gemiddelde uitgave per dossier.

28-14. Tenlasteneming door de Staat van :

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Studiebeurzen	F	—
b) Studietoelagen		6.200.000
c) Onderwijskosten (200 tussenkomsten)		800.000

28-15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (artikel 1).

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1959 : annuïteit volgens overeenkomst op voornoemd bedrag vastgesteld.

28-16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van schuldvorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben).

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden : 90.000 frank.

Remboursements des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc. : néant.

28-17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Soit pour environ 4 contrats d'apprentissage professionnel qui pourraient être en cours pendant l'année 1964.

28-18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (article 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 16.000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Crédit sollicité : 43.000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêts royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz. : nihil.

28-17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Dit is voor ongeveer 4 contracten van beroepsscholing die, naar verondersteld wordt, gedurende het jaar 1964, in uitvoering zouden kunnen zijn.

28-18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door de buitenlanders en de vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (artikel 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 16.000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

Aangevraagd krediet : 43.000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellpensioenen en van de koninklijke besluiten van 25 maart 1954 en 10 mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Le crédit s'est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que des victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

28-21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage, de rééducation fonctionnelle des mutilés.

A ce jour, aucune dépense n'a été enregistrée sur cet article du budget. Il y a cependant lieu de maintenir le crédit inscrit à cet article qui découle d'une convention internationale.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles :*

29-1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contre-partie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments,

Het krediet werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz. als burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groothertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

28-21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven, die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspruiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Tot op heden werd op dit artikel van de begroting geen enkele uitgave aangerekend. Het past nochtans een krediet op dit artikel te behouden, daar het voortspuit uit een internationale overeenkomst.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven :*

29-1. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereglementeerd is.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereglementeerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode-Kruis (bloedoverlapping,

brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).

Crédit sollicité : 7.300.000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1963.

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipements des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile.

Ces dépenses peuvent être réparties comme suit :

A. Frais fixes (convention avec la Croix Rouge, formation de moniteurs, frais d'entretien et d'entreposage) : 4.000.000 de francs.

B. Mise sur pied d'un dispositif de secours sanitaires à la population civile : 3.300.000 francs.

29-3. Intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National de secours d'urgence aux blessés de la route (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4.700.000 francs.

Ce crédit comprend en dehors des frais de fonctionnement et d'entretien du service national ainsi que des frais d'instruction des dispatchers, qui se chiffrent à environ 2.300.000 francs, un montant de 2.400.000 F pour la création, en collaboration avec les organismes assureurs, d'un « Fonds d'aide médicale urgente ».

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

ART. 61.411. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

Crédit de paiement sollicité : 160.300.000 francs.

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

geneesmiddelen, brancards, organisatie in vreedstijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan de krijgsgevangenen, enz.).

Aangevraagd krediet : 7.300.000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1963 verder te verwezenlijken.

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijhorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldigen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

De uitgaven kunnen als volgt verdeeld worden :

A. Vaste kosten (conventie met het Rode Kruis, opleiding moniteurs, onderhoud en bergingskosten materiaal) : 4.000.000 frank.

B. Inrichting van sanitaire hulp aan de Burgerbevolking : 3.300.000 frank.

29-3. Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4.700.000 frank.

Dit krediet omvat buiten de normale werkings- en onderhoudskosten van de Nationale Dienst en de opleidingskosten der dispatchers, die tezamen ongeveer 2.300.000 frank bedragen, een bedrag van 2.400.000 frank voor het oprichten, in samenwerking met de verzekeringsorganismen, van een « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

ART. 64.411. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

Aangevraagd betalingskrediet : 160.300.000 frank.

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Crédit de paiement sollicité : 107.000.000 de francs.

1° La Société Nationale du Logement aura à rembourser en 1964 un emprunt à terme fixe se montant à 160,3 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contre-partie de la Société Nationale sous forme d'annuités.

2° Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs en 1964 sur emprunts remboursables par annuités, et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 113 millions de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 6 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 107 millions de francs.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. — CREDITS GENERATEURS DE BIENS PATRIMONIAUX DE L'ETAT.

ART. 64.441. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 15.000.000 de francs.

Eu égard à l'urgente nécessité d'alimenter en eau potable une région particulièrement dépourvue de sources aquifères, il importe de prévoir une tranche de crédit pour terminer les trois premières phases des travaux.

ART. 64.442. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 4.200.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 3.700.000 francs.

Pour l'exécution en régie de gros travaux à la plage intérieure d'Hofstade c.a. aménagements de parkings, construction d'une remise pour bateaux à voiles et différentes grosses réparations.

ART. 64.443. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : néant.

Aangevraagd betalingskrediet : 107.000.000 frank.

1° De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting zal in 1964 een lening op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 160,3 miljoen frank. Deze terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappij terugkrijgt onder vorm van annuïteiten.

2° Er wordt geschat dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd in 1964 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 113 miljoen frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 6 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 107 miljoen frank.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. — KREDIETEN DIE PATRIMONIALE GOEDEREN VOORTBRENGEN TEN BEHOEVE VAN DE STAAT.

ART. 64.441. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 15.000.000 frank.

Rekening gehouden met de dringende noodzakelijkheid een streek, die in 't bijzonder van waterbronnen verstoken is, van drinkwater te bevoorraden, is het nodig een kredietgedeelte te voorzien voor de voltooiing der eerste 3 fasen der werken.

ART. 64.442. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4.200.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 3.700.000 frank.

Voor de uitvoering in eigen beheer van grote werken aan het binnenstrand van Hofstade, o.a. aanleggen van parkeerterreinen, bouwen van een bergplaats voor zeilboten en allerhande grote herstellingswerken.

ART. 64.443. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinés aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Les crédits reportés des exercices antérieurs doivent être affectés à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques, de diagnostic et de traitement.

§ 2. — CREDITS GENERATEURS D'AUTRES BIENS PATRIMONIAUX.

Prophylaxie de la tuberculose.

ART. 64.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : néant.

Il est prévu que le disponible du Fonds au 31 décembre 1963 sera suffisant pour couvrir les dépenses de l'année 1964 (application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949) ;

Divers.

ART. 64.581. — *Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus par le secteur privé (arrêté royal du 25 juillet 1953).*

Crédit d'engagement sollicité : 75.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 50.000.000 de francs.

Dans presque tous les arrondissements du pays, le chiffre de base de 4,5 lits par 1.000 habitants est atteint. Cela n'empêche pas que l'octroi de subsides pour la construction d'établissements de soins est une affaire de grande importance.

Un effort considérable reste à faire, d'une part pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

ART. 64.582. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 56.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 70.000.000 de francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière. Le Département est d'ail-

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

De van vroegere dienstjaren overgedragen kredieten dienen aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische, diagnose- en behandelingsdiensten.

§ 2. — KREDIETEN DIE ANDERE PATRIMONIALE GOEDEREN VOORTBRENGEN.

Profyloxix van de tuberculose.

ART. 64.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Er wordt voorzien dat het op 31 december 1963 beschikbaar saldo van het Fonds toereikend zal zijn om de uitgaven over het jaar 1964 te dekken (toepassing van het Regentsbesluit van 19 mei 1949) ;

Allerlei.

ART. 64.581. — *Rijksbijdrage in de kosten van het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de partikuliere sector (koninklijk besluit 25 juli 1953).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 75.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 50.000.000 frank.

Alhoewel in nagenoeg alle arrondissementen van het land het basiscijfer van 4,5 bedden voor 1.000 inwoners bereikt is, heeft de subsidiëring van de particuliere ziekenhuisbouw niets van haar belang ingeboet.

Een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om de ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

ART. 64.582. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen: subsidies aan particuliere organismen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 56.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 70.000.000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken. Bij het Departement

leurs saisi de demandes d'intervention de divers organismes privés en vue de construire ou d'aménager des pavillons spéciaux.

ART. 64.583. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 30.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

Le nombre de lits existants actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Les établissements psychiatriques doivent être aménagés au plus tôt ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

ART. 64.584. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.*

Crédit d'engagement sollicité : 25.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

On constate également dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

ART. 64.585. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Il importe de procurer sans tarder de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, déjà subventionnée, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignements).

Le crédit reporté des exercices antérieurs est suffisant pour couvrir les besoins.

wordt ten andere door verschillende private instellingen om een tussenkomst verzocht met het oog op het bouwen of het inrichten van speciale paviljoenen.

ART. 64.583. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

Het huidig aantal bedden in de psychiatrische instellingen beantwoordt ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. De psychiatrische instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele instellingen gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

ART. 64.584. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

Er bestaat in het land eveneens een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorbehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

ART. 64.585. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De gezonde ontspanning der jeugd dient zo snel mogelijk verzekerd. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het reeds gesteunde openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet volstaat om de behoeften te dekken.

ART. 64.586. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit reporté des exercices antérieurs doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques, de diagnostic et de traitement.

ART. 64.587. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier des modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

ART. 64.588. — *Subside aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières.*

Crédit d'engagement sollicité : 10.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

ART. 64.586. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische, diagnose- en behandelingsdiensten.

ART. 64.587. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatssussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen voor het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloed-elementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding is het Nationaal Instituut van het Bloed het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

ART. 64.588. — *Toelage aan de verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

Seules les crèches et pouponnières construites par un pouvoir subordonné peuvent jusqu'à présent recevoir un subside à la construction.

Le subsidiement de l'initiative privée contribuera dans une large mesure à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

§ 3. — SUBVENTIONS AUX POUVOIRS SUBORDONNES.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur Belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1961 à un volume de prêts ne dépassant pas 1.254.000.000 de francs, a trait aux travaux subsidiés par application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti comme suit :

A. Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

- 1° Distributions d'eau : 330.000.000 de francs.
- 2° Bâtiments : 290.000.000 de francs.
- 3° Epuration d'eaux : 170.000.000 de francs.

B. Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 400.000.000 de francs.

C. Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques : 64.000.000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Les crédits repris dans ce paragraphe ont été calculés en tenant compte de ce nouveau système de financement.

Les crédits de paiement sollicités représentent la quote-part de l'Etat dans les travaux subventionnés dont le financement s'effectue sous l'ancien régime.

Fonds National du Logement.

ART. 64.591. — *Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Crédit de paiement sollicité : 50.000.000 de francs.

Sur la base estimative du nombre des dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Het aantal kribben en kinderbewaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

Tot dusver konden enkel de kribben en kinderbewaarplaatsen, opgetrokken door ondergeschikte besturen, voor een bouwsubsidie in aanmerking komen.

De subsidiëring van private initiatieven zal in grote mate het tekort aan dergelijke inrichtingen verhelpen.

§ 3. — SUBSIDIES AAN DE ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1961 beperkt wordt tot een maximumbedrag aan leningen van 1.254.000.000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het Besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt :

A. Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

- 1° Waterleidingen : 330.000.000 frank.
- 2° Gebouwen : 290.000.000 frank.
- 3° Zuivering der afvalwaters : 170.000.000 frank.

B. Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 400.000.000 frank.

C. Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 64.000.000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

De in deze paragraaf opgenomen kredietaanvragen werden vastgesteld rekening houdend met dit nieuwe financieringssysteem.

De aangevraagde betalingskredieten vertegenwoordigen het aandeel van de Staat in de gesubsidieerde werken waarvan de financiering onder het vroeger toegepast regiem geschiedt.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

ART. 64.591. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 50.000.000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Divers.

ART. 64.601. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service).

Crédits d'engagement sollicités : 173.000.000 de francs.
Crédits de paiement sollicités : 143.000.000 de francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distribution d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distributions d'Eau); construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques.

Construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts, établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

ART. 64.602. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.*

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :

Crédits d'engagement sollicités : néant.

Crédits de paiement sollicités : néant.

Allerlei.

ART. 64.601. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagde vastleggingskredieten 173.000.000 frank
Aangevraagde betalingskredieten : 143.000.000 frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (met inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten); oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen.

Bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grove herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen; zuigelingentehuizen, homes, vacatiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van oudemannenhuisen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuisen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

ART. 64.602. — *Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :

1^o Subsides voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : nihil.

Aangevraagde betalingskredieten : nihil.

Le crédit reporté de l'exercice antérieur est destiné à subsidier la continuation des travaux en matière de constructions hospitalières. Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés. Il comporte, en outre, les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux existants.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existants dans le pays de 3,4 à 4,5 par mille habitants.

2. Subsidies pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études préalables et d'élaboration des projets).

Crédit d'engagement sollicité : 50.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25.000.000 de francs.

Si le nombre des lits existants dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province du Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province du Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

3. Subsidies aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer sans retard des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Compte tenu du caractère régional de ces institutions, le subside sera octroyé aux pouvoirs publics (commissions d'assistance publique ou associations intercommunales) à raison de 80 % de la dépense totale.

ART. 64.603. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :*

1. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Het van vorig dienstjaar overgedragen krediet is bestemd tot subsidiëring van de voortzetting der werken inzake hospitaalbouw. Het programma van deze werken omvat de aanbouw van moderne en degelijk toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard. Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande ziekenhuizen.

Deze plannen strekken er toe het aantal in het land bestaande hospitaalledikanten van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners op te voeren.

2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het ten laste nemen van de kosten van voorafgaande studiën en uitwerking van de ontwerpen).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25.000.000 frank.

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belopen van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden, in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt zonder uitstel gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Met inachtneming van het gewestelijk karakter dezer instellingen zal de subsidie aan de openbare machten worden toegekend (commissies van openbare onderstand of intercommunale verenigingen) tegen 80 % van de totale uitgave.

ART. 64.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :*

1. Hoofdriool in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, les communes riveraines et la province de Brabant ont formé la « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust. »

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Actuellement, les communes de la côte déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, qui compromet l'avenir des plages, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » et comprennent la construction d'égouts-collecteurs devant servir à collecter la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées et l'établissement de stations d'épuration avant déversement. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et hygiénique.

ART. 61.601. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attachés. (Collecteurs).

ART. 61.605. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 6.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 6.000.000 de francs.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de Provincie Brabant de « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze valleien droog te leggen.

Een hoofdriool, bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allergrootste hygiënisch belang.

2. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Thans storten de gemeenten der kust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » en omvatten het aanleggen van hoofdriolen, die moeten dienen om het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren en het oprichten van zuiveringsstations vóór het uitstorten van dit afvalwater. Deze werken zijn van het grootste belang op het gebied van het toerisme en de gezondheid.

ART. 64.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het van vorige dienstjaren overgedragen krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren alsmede om tot 100 % de krachtens de wet van 11 maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermede in verband staande werken (hoofdriolen).

ART. 64.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen: studiën, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 6.000.000 frank.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière.

ART. 64.606. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route. (Le paiement pourra être effectué directement à la R.T.T.)*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est suffisant pour indemniser les administrations communales qui installent les centrales de dispatching prévues dans le plan d'organisation des secours d'urgence aux blessés de la route.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

ART. 64.606. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales. (De betaling zal rechtstreeks aan de R.T.T. mogen geschieden).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het van vorige dienstjaren overgedragen krediet volstaat om de gemeentebesturen te vergoeden die de bij het organisatieplan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales inrichten.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DÉSIGNATION	BAREME		
		WEDDESCHAAL		
Art.	AANWIJZING	No — Nr	Minimum	Maximum
3	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN			
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	379.000	500.000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	339.000	460.000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	299.000	420.000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	151	299.000	420.000
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	254.000	375.000
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	276.000	397.000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	276.000	397.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	219.000	340.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	219.000	340.000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	116	205.000	315.000
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	121	180.000	301.000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	121	Prop. 180.000	301.000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>		Prop. 50 % de/van 305.000	
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>		Prop. 50 % de/van 278.000	
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	179.000	278.000
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	103	179.000	278.000
	Inspecteur principal de l'éducation physique. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	—	—	—
	Inspecteur-pharmacien. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	101	150.000	249.000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	179.000	278.000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	150.000	249.000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	174.000	273.000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	174.000	273.000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	113	174.000	273.000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	113	174.000	273.000
	Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de Onderstand</i>	113	174.000	273.000
	Inspecteur de l'éducation physique. — <i>Inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>		—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	113	174.000	273.000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	101	150.000	249.000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliotheecaris</i>	101	150.000	249.000
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de Onderstand</i>	101	150.000	249.000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	150.000	249.000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	150.000	249.000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	111	Prop. 151.000	259.000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	101	150.000	249.000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	132.000	228.000
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	242	128.000	224.000
	Architecte. — <i>Architect</i>	242	128.000	224.000
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	241	126.000	222.000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	232	114.000	204.000
	Assistant de bibliothèque 1 ^e classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^e klasse</i>	231	108.000	198.000
	Inspecteur (2 ^e cat.). — <i>Inspecteur (2^e cat.)</i>	222	102.000	171.000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	222	102.000	171.000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	102.000	171.000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	102.000	171.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
1	1	—	500.000	—	500.000	—	—	—	—	—	—	500.000
5	5	—	2.289.000	—	2.289.000	—	—	—	—	—	—	2.289.000
4	7	—	2.929.000	—	2.929.000	—	—	—	—	—	—	2.929.000
6	(1)	—	2.487.000	—	2.487.000	—	—	—	—	—	—	2.487.000
9	9	—	1.489.000	—	1.489.000	—	—	—	—	—	—	1.489.000
		—	1.886.000	—	1.886.000	—	—	—	—	—	—	1.886.000
2	2	—	794.000	—	794.000	—	—	—	—	—	—	794.000
4	3	—	1.020.000	—	1.020.000	—	—	—	—	—	—	1.020.000
9	14	—	4.507.000	—	4.507.000	—	—	—	—	—	—	4.507.000
3	(2)	—	901.000	—	901.000	1	—	—	—	—	—	901.000
1	1	—	301.000	—	301.000	—	—	—	—	—	—	301.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	152.500	—	152.500	—	—	—	—	—	—	152.500
2	1	—	139.000	—	139.000	—	—	—	—	—	—	139.000
12	11	1	2.794.000	278.000	3.072.000	57	50	13	13.124.000	3.053.000	16.177.000	19.249.000
						+ 6 (11)						
1	1	—	256.000	—	256.000	10	8	2	2.103.000	446.000	2.549.000	2.805.000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
14	7	3	1.667.000	526.000	2.193.000	39	22	6	5.555.000	1.105.000	6.660.000	8.853.000
7	5	2	1.269.000	512.000	1.781.000	2	1	—	190.000	—	190.000	1.971.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	273.000	—	273.000	—	—	—	—	—	—	273.000
6	6	—	1.591.000	—	1.591.000	—	—	—	—	—	—	1.591.000
1	1	—	237.000	—	237.000	—	—	—	—	—	—	237.000
1	1	—	255.000	—	255.000	—	—	—	—	—	—	255.000
—	—	—	—	—	—	1	2 (12)	—	537.000	—	537.000	537.000
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
3	3	—	819.000	—	819.000	—	—	—	—	—	—	819.000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	231.000	—	231.000	—	—	—	—	—	—	231.000
—	—	—	—	—	—	9	8	—	1.803.000	—	1.803.000	1.803.000
22	21 (2 bis)	1	4.707.000	177.000	4.884.000	—	—	—	—	—	—	4.884.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	16 (3)	—	3.092.000	—	3.092.000	—	—	—	—	—	—	3.092.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	13 (4)	4	2.169.500	566.000	2.735.500	—	—	—	—	—	—	2.735.500
2	2	—	358.000	—	358.000	—	—	—	—	—	—	358.000
1	1	—	168.000	—	168.000	—	—	—	—	—	—	168.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	186.000	—	186.000	186.000
1	1	—	198.000	—	198.000	—	—	—	—	—	—	198.000
2	2	—	316.350	—	316.350	—	—	—	—	—	—	316.350
2	1	—	171.000	—	171.000	—	—	—	—	—	—	171.000
29	29	—	4.243.800	—	4.243.800	—	—	—	—	—	—	4.243.800
6	5	—	695.000	—	695.000	—	—	—	—	—	—	695.000

Art.	DÉSIGNATION	BAREME		
		— WEDDESCHAAL		
Art.	AANWIJZING	Nº — Nr	Minimum	Maximum
3	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	85.000	150.000
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	211	85.000	150.000
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	211	85.000	150.000
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	211	85.000	150.000
	Greffier. — <i>Griffier</i>	203	86.000	134.000
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	202	84.000	132.000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	84.000	132.000
	Agent technique-mécanographe au service des statistiques Nosolog. — <i>Tech- nisch beambte-mecanograaf bij de Nosol. statistieken</i>	341	85.000	150.000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	90.000	155.000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	222	102.000	171.000
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	231	108.000	ou/of 198.000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>			
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	79.000	127.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	202	84.000	132.000
		324	79.000	124.000
	Commis principal. — <i>Eerstaamwezend klerk</i>	321	72.000	120.000
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	74.000	109.000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	302	74.000	109.000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	301	70.000	91.000
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>		70.000	105.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	70.000	105.000
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	65.000	88.000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	65.000	88.000
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	65.000	88.000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	421	65.000	88.000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	63.000	84.000
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	62.000	83.000
GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.				
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	327	85.000	130.000
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecaniciën-elektriciën</i>	202	84.000	132.000
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	305	83.000	125.000
	Chef mécanicien. — <i>Mecaniciën-chef</i>	305	83.000	125.000
	Patron. — <i>Schipper</i>	441	81.000	118.500
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán-specialist</i>	435	80.000	113.000
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	80.000	113.000
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	434	76.000	109.000
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-elektriciën</i>	434	76.000	109.000
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	76.000	109.000
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424	72.000	102.000
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424	72.000	102.000
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur van de visvangst</i>	424	72.000	102.000
	Electricien. — <i>Electriciën</i>	424	72.000	102.000
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	435	80.000	113.000
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	72.000	102.000
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	72.000	102.000
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbeambte</i>	414	67.000	89.500
	Maçon. — <i>Metser</i>	414	67.000	89.500
	1 ^{er} ouvrier-peintre. — <i>1^e werkmán-schilder</i>	424	72.000	102.000
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	67.000	89.500

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
3	3	—	386.500	—	386.500	—	—	—	—	—	—	386.500
—	—	—	—	—	—	5	3	—	375.000	—	375.000	375.000
—	—	—	—	—	—	29	27	—	3.684.000	—	3.684.000	3.684.000
—	—	—	—	—	—	13	12	—	1.568.500	—	1.568.500	1.568.500
5	5	—	599.500	—	599.500	—	—	—	—	—	—	599.500
11	11	—	1.279.500	—	1.279.500	3	1	—	117.000	—	117.000	1.396.500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	130.000	—	130.000	—	—	—	—	—	—	130.000
1	1	—	135.000	—	135.000	—	—	—	—	—	—	135.000
—	—	—	—	—	—	24	20	4	3.131.000	500.000	3.631.000	3.631.000
2	1	1	156.000	114.000	270.000	24	23	2	3.621.000	195.000	3.816.000	4.086.000
6	6	—	948.500	—	948.500	23	22	(13) 1	3.066.000	114.000	3.180.000	4.128.500
129	109	4	12.317.500	399.000	12.716.500	27	27	—	3.029.500	—	3.029.500	15.746.000
9	10	—	1.123.000	—	1.123.000	—	—	—	—	—	—	1.123.000
—	(5)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	40	—	4.218.000	—	4.218.000	3	3	—	323.500	—	323.500	4.541.500
1	1	—	93.600	—	93.600	—	—	—	—	—	—	93.600
39	46	—	4.342.000	—	4.342.000	18	15	—	1.418.850	—	1.418.850	5.760.850
—	(6)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	20	2	1.763.200	177.000	1.940.200	—	3	—	262.200	—	262.200	2.202.400
—	(6)	—	—	—	—	—	(14)	—	—	—	—	—
16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
102	88	—	8.158.650	—	8.158.650	22	19	—	1.751.300	—	1.751.300	9.909.950
1	1	—	80.500	—	80.500	—	—	—	—	—	—	80.500
5	5	—	396.500	—	396.500	—	—	—	—	—	—	396.500
14	14	1	1.104.400	71.500	1.175.900	—	—	—	—	—	—	1.175.900
—	(7)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	9	—	743.500	—	743.500	—	—	—	—	—	—	743.500
37	41	—	3.367.900	—	3.367.900	—	4	—	376.000	—	376.000	3.743.900
—	(8)	—	—	—	—	—	(15)	—	—	—	—	—
22	16	—	1.207.700	—	1.207.700	13	10	—	770.600	—	770.600	1.978.300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	109.000	—	109.000	109.000
1	—	1	—	88.000	88.000	—	—	—	—	—	—	88.000
5	5	—	523.600	—	523.600	3	2	—	202.400	—	202.400	726.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	102.600	—	102.600	102.600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	116.000	—	116.000	116.000
—	—	—	—	—	—	2	2	—	199.600	—	199.600	199.600
1	1	—	84.400	—	84.400	—	—	—	—	—	—	84.400
—	—	—	—	—	—	4	4	—	383.200	—	383.200	383.200
—	—	—	—	—	—	2	2	—	196.700	—	196.700	196.700
—	—	—	—	—	—	2	2	—	191.600	—	191.600	191.600
—	—	—	—	—	—	6	7	—	644.000	—	644.000	644.000
—	—	—	—	—	—	—	(16)	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	74.000	74.000	74.000
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	74.000	74.000	74.000
1	1	—	90.000	—	90.000	—	—	—	—	—	—	90.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	108.600	—	108.600	108.600
6	6	—	544.200	—	544.200	4	3	1	261.500	74.000	335.500	879.700
1	1	—	91.500	—	91.500	—	—	—	—	—	—	91.500
—	—	—	—	—	—	13	11	—	893.050	—	893.050	893.050
—	—	—	—	—	—	1	1	—	68.500	—	68.500	68.500
1	1	—	90.000	—	90.000	—	—	—	—	—	—	90.000
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—

Art.	DÉSIGNATION	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No — Nr	Minimum	Maximum
Art.	AANWIJZING			
3	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	67.000	89.500
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	67.000	89.500
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	67.000	89.500
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	67.000	89.500
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	60.000	75.600
		403	63.000	78.600
		414	67.000	89.500
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	67.000	89.500
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	60.000	75.600
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp personeel</i> } (full-time of met onvolledige prestaties)			
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraille. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>			
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>			
	(1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.			
	(2) Cinq hors cadre dont un comme adjoint bilingue et quatre par dépassement linguistique.			
	(2bis) Dont un occupe un emploi de commissaire de l'Etat.			
	(3) Dont un occupe un emploi de secrétaire d'administration.			
	(4) Dont deux bloquent des emplois d'ingénieur aux services extérieurs et un l'emploi de contrôleur des stupéfiants.			
	(5) Dont une bloque un emploi de sténodactylographe.			
	(6) Voir rubrique sténodactylographe ou dactylographe (16 emplois).			
	(7) Dont un occupe un emploi de commis.			
	(8) Dont quatre occupent des emplois de commis (1) et messenger-huissier (3).			
	(9) Dont trois occupent un emploi de messenger-huissier.			
	(10) Accord de l'Administration générale pour deux postes hors cadre.			
	(11) Six hors cadre avec l'accord de l'Administration générale.			
	(12) Dont un, hors cadre par dépassement linguistique, bloque un emploi d'inspecteur de l'assistance.			
	(13) Dont une bloque un emploi d'infirmière graduée au cadre temporaire de l'administration centrale.			
	(14) Occupent des emplois de sténodactylographe.			
	(15) Occupent des emplois de messenger-huissier (3) et de contrôleur des denrées alimentaires (1).			
	(16) Dont un occupe un emploi de préparateur technicien.			
	(17) 42 fonctions supérieures : inspecteur laboratoire (1), inspecteur en chef-directeur (1), ingénieur en chef-directeur (1), directeur d'administration (1), ingénieur (3), directeur (1), conseiller (1), traducteur reviseur (1), assistant-bibliothécaire (1), dessinateur (1), adjoint technique (1), rédacteur (17), commis principal (4), sténodactylographe (6), messenger-huissier (1), garçon de laboratoire (1).			
	(18) 16 fonctions supérieures : inspecteur principal chef de service (1), commissaire sanitaire (2), contrôleur du commerce des viandes (1), contrôleur des denrées alimentaires (1), rédacteur comptable (1), rédacteur (5), sténodactylographe (3), agent désinfecteur (1), préparateur (1).			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	79.000	—	79.000	79.000
1	1	—	68.500	—	68.500	—	—	—	—	—	—	68.500
1	1	—	77.500	—	77.500	—	—	—	—	—	—	77.500
7	6	—	486.400	—	486.400	—	—	—	—	—	—	486.400
32	35	—	2.639.200	—	2.639.200	—	—	—	—	—	—	2.639.200
11	(9) 11	2	825.500	134.000	959.500	7	3	3	216.000	210.000	426.000	1.385.500
+ 2 (10)	—	—	—	—	—	1	1	—	68.600	—	68.600	68.600
—	—	99	—	4.512.000	4.512.000	—	—	66	—	2.950.000	2.950.000	7.462.000
741 + 2	678	22 + 99	92.977.400	7.554.500	100.531.900	382 + 6	324	34 + 66	50.832.800	8.795.000	59.627.800	160.159.700
			922.400	21.300	943.700				503.400	66.000	569.400	1.513.100
			915.400	—	915.400				198.800	—	198.800	1.114.200
		(17)	2.700.000	100.000	2.800.000			(18)	830.000	80.000	910.000	3.710.000
			150.000	30.000	180.000				75.000	30.000	105.000	285.000
			6.500.000	200.000	6.700.000				4.500.000	200.000	4.700.000	11.400.000
			2.670.000	350.000	3.020.000				1.300.000	330.000	1.630.000	4.650.000
			50.000	—	50.000				50.000	—	50.000	100.000
			—	—	—				—	—	—	—

(1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunkt.

(2) Vijf buiten kader waarvan één als tweetalig adjunkt en vier die om taalredenen waren voorbijgegaan.

(2 bis) Waaronder één een plaats van Staatscommissaris inneemt.

(3) Waaronder één een betrekking van secretaris van administratie bezet.

(4) Waaronder twee een betrekking van ingenieur bij de buitendiensten bezetten en één de betrekking van controleur der verdoovende middelen.

(5) Waarvan één een betrekking van stenotypiste inneemt.

(6) Zie rubriek stenotypiste of typiste (16 betrekkingen).

(7) Waaronder één een betrekking van klerk inneemt.

(8) Waaronder vier een betrekking innemen van klerk (1) en bodekamerbewaarder (3).

(9) Waaronder drie een betrekking van bodekamerbewaarder innemen.

(10) Akkoord van het Algemeen Bestuur voor twee betrekkingen buiten kader.

(11) Zes buiten kader met instemming van het Algemeen Bestuur.

(12) Waaronder één, buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen, een betrekking van inspecteur van de onderstand inneemt.

(13) Waaronder één een betrekking van gegradueerde verpleegster op het tijdelijk kader van het Hoofdbestuur bezet.

(14) Nemen een betrekking van stenotypiste in.

(15) Nemen een betrekking van bodekamerbewaarder (3) en controleur der eetwaren (1) in.

(16) Waaronder één een betrekking van amanuensis technicus inneemt.

(17) 42 hogere functies: laboratorium inspecteur (1), hoofdinspecteur-directeur (1), hoofdinspecteur-directeur (1), directeur van administratie (1), directeur (1), adviseur (1), ingenieur (3), vertaler-revisor (1), assistent-bibliotecaris (1), technisch adjunkt (1), tekenaar (1), opsteller (17), e.a. klerk (4), stenotypiste (6), bodekamerbewaarder (1), laboratoriumjongen (1).

(18) 16 hogere functies: e.a. inspecteur-dientschef (1), gezondheidscommissaris (2), controleur van de vleeshandel (1), controleur van de eetwaren (1), opsteller-rekenplichtige (1), opsteller (5), stenotypiste (3), ontsmetter (1), amanuensis (1).

Art. — Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o — N ^r	Minimum	Maximum

Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen voor de telefonisten*

TOTAUX. — *TOTALEN* . . .

Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Raming voor eventuele instelling van nieuwe diensten of betrekkingen*.
Majoration 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

TOTAUX. — *TOTALEN* . . .

Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — *Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)*

TOTAL GÉNÉRAL. — *ALGEMEEN TOTAAL* . . .

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
			620.000		620.000				300.000		300.000	920.000
			800.000		800.000				—		—	800.000
	106.885.200		9.675.800		116.561.000		58.290.000		9.801.000		68.091.000	184.652.000
	1.346.000		—		1.346.000		3.907.000		—		3.907.000	5.253.000
	5.000.000		—		5.000.000		1.050.000		—		1.050.000	6.050.000
	2.254.030		189.395		2.443.425		1.049.450		221.525		1.270.975	3.714.400
	115.485.230		9.865.195		125.350.425		64.296.450		10.022.525		74.318.975	199.669.400
					— 200.000						— 100.000	— 300.000
					125.150.425						74.218.975	199.369.400

Art.	DÉSIGNATION	BAREME		
		WEDDESCHAAL		
Art.	AANWIJZING	Nº — Nº	Minimum	Maximum

B. — SERVICES TEMPORAIRES — TIJDELIJKE DIENSTEN.

Président. — <i>Voorzitter</i>			420.000 (50 %)	
Inspecteur en chef-directeur (médecin). — <i>Hoofdinspecteur-directeur (geneesheer)</i> .	134	276.000	397.000	
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	219.000	340.000	
Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend Inspecteur dienstchef</i> .	116	205.000	315.000	
Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	132	219.000	340.000	
Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	179.000	278.000	
Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>		2/3 de —	van 278.000	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	174.000	273.000	
Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	111	151.000	259.000	
	113	174.000	273.000	
		(10 ans — 10 jaar)		
Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	111	151.000	259.000	
	113	174.000	273.000	
		(10 ans — 10 jaar)		
Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur-boekhouding</i>	101	150.000	249.000	
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	150.000	249.000	
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	101	150.000	249.000	
Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde verpleegster</i>	231	108.000	198.000	
Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	222	102.000	171.000	
Officier de recherche. — <i>Officier voor opzoekingen</i>		15.000		
		par mois —	per maand	
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	102.000	171.000	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	102.000	171.000	
Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	102.000	171.000	
Greffier. — <i>Griffier</i>	203	86.000	134.000	
Greffier ou rédacteur dirigeant. — <i>Griffier of leidend opsteller</i>	202	84.000	132.000	
	203	86.000	134.000	
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	211	85.000	150.000	
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	102.000	171.000	
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	85.000	150.000	
Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	202	84.000	132.000	
Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	202	84.000	132.000	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	79.000	127.000	
	202	84.000	132.000	
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	333	85.000	132.000	
Sténodactylographe secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	324	79.000	124.000	
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	302	74.000	109.000	
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>		70.000	91.000	
	301	70.000	105.000	
Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>		70.000	91.000	
	301	70.000	105.000	
	302	74.000	109.000	
Commis. — <i>Klerk</i>	301	70.000	105.000	
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	65.000	88.000	
Expeditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	421	65.000	88.000	
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	63.000	84.000	
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	62.000	83.000	

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Preparateur technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	305	83.000	125.000
1 ^{er} ouvrier plombier zingueur. — <i>1^e werkman loodgieter-zinkbewerker</i>	434	76.000	109.000
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	72.000	102.000
Electricien. — <i>Electricien</i>	424	72.000	102.000

Art.	DÉSIGNATION	BAREME		
		WEDDESCHAAL		
Art.	AANWIJZING	N ^o — N ^r	Minimum	Maximum

Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	72.000	102.000
Brocheur-relieur. — <i>Brocheerder-boekbinder</i>	424	72.000	102.000
Electricien d'entretien. — <i>Electricien onderhoudswerk</i>	414	67.000	89.500
Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	67.000	89.500
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	67.000	89.500
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	67.000	89.500
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	60.000	75.600
Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	403	63.000	78.600
	414	67.000	89.500

PERSONNEL AUXILIAIRE. *HULPPERSONEEL.*TOTAUX. — *TOTALEN* . . .

Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	
Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . .	
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i>	
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>	
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>	
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zeekerheid</i>	

TOTAUX. — *TOTALEN* . . .

- (1) Dont un occupe un emploi d'inspecteur ppl. chef de service.
(2) Dont six occupent des emplois de commissaire temporaire de l'Etat (3), 1^{er} commissaire de l'Etat (2), chef de bureau (1).
(3) Plus trois emplois hors cadre (accord administration générale).
(4) Dont neuf occupent des emplois de greffier ou de rédacteur dirigeant.
(5) Dont 71 occupent des emplois de : commis (26), sous-chef de bureau (7), sténodactylographe ou dactylographe (4), greffier ou rédacteur dirigeant (26), rédacteur dirigeant (8).
(6) Dont un occupe un emploi d'électricien.
(7) Dont deux occupent un emploi de messenger-huissier.
(8) Dont sept occupent des emplois de sténodactylographe ou de dactylographe (2), commis (3), rédacteur (1), sous-chef de bureau (1).
(9) 198 fonctions supérieures : directeur (1), conseiller adjoint (5), chef de bureau (8), inspecteur comptable (1), commissaire de l'Etat (4), 1^{er} commissaire de l'Etat (1), inspecteur 2^e catégorie (5), reviseur comptable (2), sous-chef de bureau (15), traducteur adjoint (3), vérificateur comptable (2), gestionnaire de bibliothèque (1), rédacteur comptable (9), rédacteur dirigeant (8), sténo-secrétaire (1), rédacteur (32), greffier (16), préparateur technicien (1), commis (61), dactylo (8), brocheur relieur (1), conducteur d'auto mécanicien (1), 1^{er} ouvrier plombier zingueur (1), expéditionnaire (8), classeur (3).
(10) 8 fonctions supérieures : sous-chef de bureau (1), rédacteur (1), commis (6).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
2	1	—	86.000	—	86.000	—	—	—	—	—	—	86.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	1	83.500	68.500	152.000	—	—	—	—	—	—	152.000
		(6)										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	67.000	67.000	—	—	—	—	—	—	67.000
2	2	—	167.000	—	167.000	—	—	—	—	—	—	167.000
6	1	7	67.000	473.800	540.800	—	—	—	—	—	—	540.800
4	—	(7) 4	—	278.500	278.500	—	—	—	—	—	—	278.500
399	233	103	24.494.730	12.141.100	36.635.830	34	27	7	2.628.100	581.400	3.209.500	39.845.330
			111.600	96.650	208.250				13.900	3.100	17.000	225.250
			2.402.800	—	2.402.800				87.500	—	87.500	2.490.300
		(9)						(10)				
			900.000	400.000	1.300.000				110.000	20.000	130.000	1.430.000
			100.000	20.000	120.000				20.000	10.000	30.000	150.000
			1.800.000	800.000	2.600.000				500.000	120.000	620.000	3.220.000
			1.020.000	314.000	1.334.000				100.000	30.000	130.000	1.464.000
			40.000	—	40.000				10.000	—	10.000	50.000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	1.000.000	1.000.000				—	80.000	80.000	1.080.000
			30.869.130	14.771.750	45.640.880				3.469.500	844.500	4.314.000	49.954.880

- (1) Waaronder één een betrekking van eerstaanwezend inspecteur-dienstchef inneemt.
(2) Waaronder zes een betrekking innemen van tijdelijk staatscommissaris (3), 1^e staatscommissaris (2), bureauchef (1).
(3) Plus drie betrekking buiten kader (akkoord Algemeen bestuur).
(4) Waaronder negen een betrekking innemen van griffier of leidend opsteller.
(5) Waaronder 71 een betrekking innemen van : klerk (26), onderbureauchef (7), stenotypiste of typiste (4), griffier of leidend opsteller (26), leidend opsteller (8).
(6) Waarvan één een betrekking van electricien inneemt.
(7) Waaronder er twee een betrekking innemen van bode-kamerbewaarder.
(8) Waaronder zeven een betrekking innemen van stenotypiste of typiste (2), klerk (3), opsteller (1), onderbureauchef (1).
(9) 198 hogere functies : directeur (1), adjunct adviseur (5), bureauchef (8), inspecteur boekhouder (1), Staatscommissaris (4), eerste staatscommissaris (1), inspecteur 2^e categorie (5), onderbureauchef (15), revisor boekhouding (2), adjunct-vertaler (3), verificateur boekhouding (2), bibliotheekbeheerder (1), opsteller rekenplichtige (9), leidend opsteller (8), steno-secretaris (1), opsteller (32), griffier (16), technisch amanuensis (1), klerk (61), typiste (8), bocheerder-boekbinder (1), autobestuurder mecanicien (1), 1^e werkmán loodgieter zinkbewerker (1), expeditionnair (8), klasseerder (3).
(10) 8 hogere functies : onderbureauchef (1), opsteller (1), klerk (6).

Art. — Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o — N ^r	Minimum	Maximum

Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*

Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Ramingen voor eventuele instelling van nieuwe diensten of betrekkingen* .

Majoration 2,5 % (index). — *Verhoging 2,5 % (index)*

TOTAUX. — *TOTALEN* . . .

Réduction suite aux départs (démission, décès, etc...). — *Vermindering (ingevolge ontslag, overlijden, enz...)*

TOTAL GÉNÉRAL. — *ALGEMEEN TOTAAL* . . .

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
			— 675.228	1.500.000 368.444	1.500.000 1.043.672			— 68.238	— 14.612	— 82.850	1.500.000 1.126.522	
			31.544.358	16.640.194	48.184.552			3.537.738	859.112	4.396.850	52.581.402	
					— 500.000					—	— 500.000	
					47.684.552					4.396.850	52.081.402	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Directeur général. — <i>Directeur generaal</i>	1	18.960	—	—
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17.040	—	—
	Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> .	1	14.610	—	—
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	—	—	2	2
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	46.585	—	—
	Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	2	13.140	1	1
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	70.228	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	—	—	1	1
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	1	85.552	—	—
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur van de boek-</i> <i>houding</i>	1	64.936	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	—	—
	Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	1	8.577	—	—
	Contrôleur denrées alimentaires. — <i>Controleur der Voe-</i> <i>dingswaren</i>	—	—	1	67.000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	5.053	—	—
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf- secre-</i> <i>taris</i>	1	4.116	—	—
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylo-</i> <i>graaf of dactylograaf</i>	3	9.156	1	3.252
	Commis. — <i>Klerk</i>	4	21.562	—	—
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	1	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	9	68.243	—	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode kamerbewaarder</i>	1	17.887	—	—
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	1	1	—	—
		34	465.648	6	70.256
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		95.116		14.359
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		560.764		84.615

(75)

5-XX

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SAMENVATTENDE TABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	741	678	22	115.485.230	9.865.195	125.350.425
	+ 2		+ 99			
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	399	233	103	31.544.358	16.640.194	48.184.552
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> .	—	34	—	560.764	—	560.764
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.140	945	125	147.590.352	26.505.389	174.095.741
	+ 2		+ 99			
Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.) : — <i>Ver-</i> <i>minderings (ingevolge ontslag, overlijden, enz.) :</i>						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>						— 200.000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>						— 500.000
						173.395.741
						(1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 173.396.000, à 78.700.000 et à 252.096.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
382 + 6	324	34 + 66	64.296.450	10.022.525	74.318.975	1.123 + 8	1.002	56 + 165	179.781.680	19.887.720	199.669.400
34	27	7	3.537.738	859.112	4.396.850	433	260	110	35.082.096	17.499.306	52.581.402
—	6	—	84.615	—	84.615	—	40	—	645.379	—	645.379
416 + 6	357	41 + 66	67.918.803	10.881.637	78.800.440	1.556 + 8	1.302	166 + 165	215.509.155	37.387.026	252.896.181
— 100.000						— 300.000					
—						— 500.000					
78.700.440 (1)						252.096.181 (1)					

(1) Respectievelijk tot 173.396.000, tot 78.700.000 en tot 252.096.000 frank afgeronde cijfers.

(18)

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1964.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen van openbaar nut
voor het dienstjaar 1964.**

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présomées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.01	Lactariums, vente de lait	1.874	1.696	1.748	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07 a)	Souscriptions 10		10	13 a)	Inschrijvingen	07
b)	Redevances colonies 16.620		15.739	16.775 b)	Bijdragen kolonies.	
c)	Redevances Instituts Médico-pédagogiques 1.130		1.205	1.322 c)	Bijdragen Medisch-pedagogische Instituten.	
		17.760				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	74	60	80	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor derden.	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	317	597	552	Tijdschriften, abonnements, publiciteit.	412.01
02	Cartes-vues	22	22	25	Prentkaarten	02
03	Publications	25	22	30	Publicaties	03
413.01	Intérêts sur placement	3	3	3	Interesten op beleggingen	413.01
02	Intérêts portefeuille	250	350	292	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	100	100	—	Interesten op bankdeposits	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	989	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	40	40	519	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	930	970	934	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	1	4	669	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	135	298	259	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1.178	459	1.209	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le Chapitre 41		22.709	21.575	25.419	Totale voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	1	2	1	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
03	Intérêts prix Claire Mirguet	1	1	1	Interesten prijs Claire Mirguet	03
04	Intérêts en garantie d'une rente	16	16	16	Interesten als waarborg van een rente.	04
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	541	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 42		18	19	559	Totale voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.05 a)	Vente de véhicules automobiles 15		4	16 a)	Verkoop van auto's	430.05
b)	Vente de matériel et de mobilier (pour mémoire)	—	—	3 b)	Verkoop van materieel en van meubilair (pro memorie).	
		15				
Totaux pour le Chapitre 43		15	4	19	Totale voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	5.000	1.668	Verkoop van portefeuille (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier :				Diverse opbrengsten van onroerend	03
a)	Produits de locations 35		34	35	a) Opbrengsten van verhuizingen.	
b)	Produits de ventes 30		30	165	b) Opbrengsten van verkopen.	
		65				
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	16.091	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 44		65	5.064	17.959	Totale voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire	557.292	440.000	429.589	a) Gewone toelage.	
b)	Subvention du Fonds Spécial (enfants anormaux ou de justice).	9.914	9.036	7.408	b) Toelage van het Gemeen Fonds (abnormale kinderen of van justitie).	
c)	Ministère de l'Education Nationale et de la Culture	1.315	1.215	688	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
		568.521				
02	Intervention des Provinces	231	260	528	Tussenkost van de Provincies	02
Totaux pour le Chapitre 45		568.752	450.511	438.213	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	11	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	1.860	Liggende gelden (pro memorie)	03
Totaux pour le Chapitre 49		—	—	1.871	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		591.559	477.173	484.040	Totalen voor de Ontvangsten.	

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	249.383	193.070	185.280	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	4.638	4.175	3.181	Aanvullende rust- en overlevingsver- goedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	51.750	40.975	37.293	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	119	106	128	Extra - wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	350	300	364	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	260	156	84	Beroepsvorming	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	70	60	55	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles	355	276	304	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1.700	981	1.012	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs.	160	160	154	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres des commissions	50	60	39	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	86	90	52	Representatie.	513.01
02	Déplacements	6.935	5.957	5.685	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		315.856	246.366	233.631	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	845	444	314	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02 a)	Location de matériel 65		55	53 a)	Huren van materieel	02
b)	Location de voitures auto- mobiles 315		251	255 b)	Huren van autorijtuigen.	
		380				
03	Entretien et réparation des locaux	5.030	4.107	4.047	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier 639		630	474 a)	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs pro- priété de l'organisme 103		100	73 b)	Onderhoud en herstel van motor- voertuigen eigendom van de instel- ling.	
c)	Huile et essence 92		86	84 c)	Olie et benzine.	
		834				
05	Assurances	228	168	188	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales 18		13	23	Belastingen, gemeente- en provincie- taxen.	06
07 a)	Combustibles 4.098		3.512	3.713 a)	Brandstoffen	07
b)	Energie électrique 730		631	669 b)	Electrische energie	
c)	Eau 652		567	628 c)	Water.	
d)	Gaz 160		149	150 d)	Gas.	
		5.640				
08	Produits alimentaires.	13.649	12.816	12.948	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	5.023	4.727	4.756	Onderhoudsprodukten en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	4.532	4.061	4.064	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, de propagande et de publicité	1.830	1.618	1.747	Allerhande kosten van publicaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	20	20	17	Erelonen van advokaten en deskundigen	524.01
02	Frais de justice	10	10	1	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	265	224	225	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	390	313	328	Diverse vergoedingen aan derden.	04
06	Frais de transferts d'enfants	1.010	1.104	1.024	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
526.07	Frais d'hôpitaux et de médecins . . .	193	101	167	Hospitaalverpleging en medische kosten	526.07
08	Honoraires divers	35	30	26	Diverse erelonen	08
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		39.932	35.737	35.974	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

532.01	Subsides aux consultations et services :			
a)	Consultations prénatales .17.556	14.922	14.253	
b)	Consultations de nourrissons35.594	31.480	29.784	
c)	Cars sanitaires.930	758	702	
d)	Services de surveillance à domicile4.870	3.713	3.542	
e)	Consultations 3 à 6 ans. 2.734	2.230	1.820	
	61.684			
02	Subsides aux crèches, pouponnières :			
a)	Crèches9.355	7.080	6.503	
b)	Pouponnières18.176	17.185	16.348	
c)	Maisons Maternelles2.756	2.807	2.501	
	30.287			
03	Subsides aux colonies :			
a)	Colonies agréées72.816	47.348	52.630	
b)	Sections — col. agréées.19.256	18.049	18.210	
	92.072			
04	Subsides aux œuvres de vacances :			
a)	Cures de jour12.780	10.993	11.633	
b)	Centres de vacances fixes.10.880	9.338	9.473	
c)	Centres de vacances — camps6.175	5.122	5.288	
	29.835			
16	Surveillance sections pré-gardiennes950	374	23	
20	Fonds social colonies2.500	2.561	2.229	
30	Assistance aux familles600	600	606	
31	Interventions exceptionnelles20	20	—	
41	Allocations postnatales aux mères indigentes18	18	14	

HOOFDSTUK 53.

Toelagen aan raadplegingen en diensten :	532.01
a) Prenatale raadplegingen.	
b) Raadplegingen voor zuigelingen.	
c) Consultatiewagens.	
d) Diensten voor toezicht ten huize.	
e) Raadplegingen 3 tot 6 jaar.	
Toelagen aan kribben, kleintjesoorden :	02
a) Kribben.	
b) Kleintjesoorden.	
c) Tehuizen voor moeders.	
Toelagen aan de kolonies :	03
a) Aangenomen kolonies.	
b) Afdelingen — Aangen. kolonies.	
Toelagen aan vakantiewerken :	04
a) Dagkuren	
b) Vaste vakantiecentra.	
c) Vakantiecentra — kampen.	
Toezicht op de prekleuterafdelingen.	16
Maatschappelijk fonds van de kolonies.	20
Bijstand aan gezinnen	30
Uitzonderingstussenkomsten	31
Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
Leveringen aan werken en diensten :	533.01
a) Prenatale raadplegingen.	
b) Raadplegingen voor zuigelingen.	
c) Gezondheidswagens.	
d) Diensten voor toezicht ten huize.	
e) Raadplegingen 3-6 jaar.	
f) Kribben.	
g) Kleintjesoorden.	
h) Tehuizen voor moeders.	
i) Medische assistenten.	

533.01	Fournitures aux œuvres et services :			
a)	Consultations prénatales . 1.709	1.909	1.666	
b)	Consultations de nourrissons2.423	2.408	2.664	
c)	Cars sanitaires.71	2	1	
d)	Service de surveillance à domicile897	493	558	
e)	Consultations 3-6 ans570	264	233	
f)	Crèches267	117	75	
g)	Pouponnières35	29	15	
h)	Maisons Maternelles10	1	—	
i)	Assistantes médicales. . 2.000	1.822	1.983	
	7.982			
50	Lactariums. — Achat de lait1.320	1.040	1.123	

534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	2.275	21	2 971
--------	--	-------	----	-------

Totaux pour le Chapitre 53 . . . 229.543**182.704****186.848****Totalen voor Hoofdstuk 53.**

CHAPITRE 54.

540.01	Paiement d'une rente	16	16	
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	539
Totaux pour le Chapitre 54 . . .		16	16	555

HOOFDSTUK 54.

Betaling van een rente	540.01
Uitgaven op inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	03

Totalen voor Hoofdstuk 54.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles	2.760	3.090	252	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	18.900	14.390	2.271	b) vernieuwingen.	
		21.660				
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) acquisitions nouvelles	160	190	111	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	395	814	146	b) vernieuwingen.	
	c) renouvellements mobilier scolaire	153	153	—	c) vernieuwingen schoolmeubilair.	
		708				
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	388	255	219	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	924	828	510	b) vernieuwingen.	
	c) renouvellements matériel didactique	152	144	38	c) vernieuwingen didactisch materieel.	
		1.464				
05	Véhicules automobiles — renouvellement	235	80	93	Autovoertuigen — vernieuwingen.	05
07	Bibliothèque	169	144	141	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire)	—	—	1	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 55		24.236	20.088	3.782	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.08	Avances à divers (pour mémoire)	—	—	14.724	Voorschotten aan diversen (pro 560.08 memorie).	
Totaux pour le Chapitre 56		—	—	14.724	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.01	Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire)	—	—	11	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	1.861	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 59		—	—	1.872	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		609.583	484.911	477.386	Totalen voor de Uitgaven.	

Note justificative.

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 609.583.000 francs, les prévisions de recettes à 591.559.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et sur le Fonds de réserves.

Verantwoordingsnota.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 609.583.000 frank en de ontvangsten op 591.559.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafnemingen op de thesauriemiddelen van het Werk en op het Reservefonds.

B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergements, de séjour, interventions, bourses d'études etc.	500	600	770	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studiebeurzen enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	28	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursements sur prêts sociaux	200	500	242	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	1	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C.	25	25	106	Allerlei giften et verkoop bloempje van het N.W.O.S.	414.01
02	Récupérations sur frais de voitures (pour mémoire)	—	—	2	Recuperatie op autoonkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	14	Restorno en commissies (pro memorie)	03
04	Vente d'archives (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie).	04
05	Intérêts judiciaires et compensation sur accidents de voitures (pour mémoire)	—	—	2	Gerechtelijke en vergoedingsinteressen op autoongevallen (pro memorie).	05
06	Récupération sur timbres fiscaux (pour mémoire)	—	—	6	Recuperatie op fiscale zegels (pro memorie).	06
Totaux pour le Chapitre 41		725	1.125	1.172	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).	2.400	1.900	2.994	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins	200	500	225	Voogdij der wezen	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek	2.700	2.200	2.510	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek .	04
Totaux pour le Chapitre 42		5.300	4.600	5.729	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.07	Récupération sur garanties déposées (pour mémoire)	—	—	6	Terugvordering op gestorte waarborgen (pro memorie).	430.07
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	6	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	295	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers	50	—	116	Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le Chapitre 44		50	—	411	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbare :	
1.	Pour frais de fonctionnement	33.397	30.142	27.412	1. Voor werkingskosten.	
2.	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2. Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
-	des 3 premières sections	55.400	55.400	50.000	- de 1 ^{ste} drie afdelingen.	
-	de la 4 ^{ème} section	21.518	26.500	28.000	- de 4 ^{de} afdeling.	
3.	Pour placement des ressortissants au home « Roi Albert » et dans les autres homes	500	—	—	3. Voor plaatsing van ressorterenden in het Tehuis « Koning Albert » en in andere tehuizen.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
450.02	Interventions des provinces	50	50	151	Tussenkomen der provincies . . .	450.02
03	Interventions des communes. . . .	200	200	308	Tussenkomen der gemeenten . . .	03
04	Interventions des Pouvoirs Publics :				Tussenkomen der Openbare Besturen:	04
	a) Loterie Nationale	7.000	7.000	7.000	a) Nationale loterij.	
	b) Télégrammes philanthropiques . .	1.500	1.500	1.712	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		119.565	120.792	114.583	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.			HOOFDSTUK 49.			
(Recettes pour ordre.)			(Ontvangsten voor orde.)			
490.01	Transferts, régularisations, etc. (pour mémoire)	—	—	11.546	Overdrachten, regularisaties, enz. (pro memorie).	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil su- périeur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent	2.685	2.423	2.394	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		2.685	2.423	13.940	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		128.325	128.940	135.841	Totalen voor de Ontvangsten.	

B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorziene	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	23.338	21.033	18.254	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	511.01
03	Charges de pensions	800	696	738	Lasten van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . .	4.000	3.720	3.063	Sociale lasten voortspuitend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- ventions patronales	152	140	138	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomsten.	05
06	Service social du Personnel	274	174	219	Sociale Dienst van het Personeel . .	06
07	Formation professionnelle	25	25	15	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au Service de Santé Administratif	10	10	9	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de Administratie- ve gezondheidsdienst.	10
512.02	Membres de commissions	90	90	67	Leden van Commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	30	30	Controleorganen van de Staat . . .	03
513.01	Représentation	150	125	15	Representatie	513.01
02	Déplacements	525	370	510	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		29.394	26.413	23.058	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions fonciè- res et charges complémentaires . .	450	260	270	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . .	400	400	378	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. : a) Matériel, mobilier, machines 75 b) Véhicules automoteurs pro- priété de l'O.N.A.C. 385 c) Lessive 15	475	75 320 12	63 381 9	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. : a) Materieel, meubilair, machines. b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S. c) Was.	04
05	Assurances	33	33	29	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation .	350	290	316	Stocks en verbruiksprodukten . .	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	1.350	1.377	1.224	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de publications : Bulletin d'information et brochures de législation sociale	20	20	2	Publicatiekosten : Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	20	10	18	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transport	10	10	4	Vervoerkosten	526.03
05	Frais divers	75	60	58	Allerhande kosten	05
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		3.183	2.867	2.752	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, dépor- tés et prisonniers politiques des 2 guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limi- tatif)	62.200	58.600	54.396	Ressortierenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gede- porteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (onbe- grensd krediet).	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^{ème} sec- tion (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif)	25.018	28.500	27.363	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^{de} afdeling (wezen, weduwen en ascen- danten) (onbegrensd krediet).	02
04	Equipement du Home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif) . . .	1.300	1.450	1.574	Uitrusting van het Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (onbegrensd kre- diet).	04

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	Dépenses particulières (crédits non limitatifs) :				Bijzondere uitgaven (niet limitatieve kredieten) :	533.01
	a) Prêts sociaux et divers.	350	250	153	a) Sociale en verschillende leningen	
	b) Prêts sur livrets de dotation (pour mémoire)	—	100	168	b) Leningen op dotatieboekjes (pro memorie).	
		350				
534.01	Remboursement de trop perçu (pour mémoire)	—	—	6	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (pro memorie).	534.01
	Totaux pour le Chapitre 53 . . .	88.868	88.900	83.660	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958)	2.400	1.900	2.206	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	540.01
03	Tutelle des orphelins	200	500	84	Voogdij der wezen	03
04	Gestion du Home de Dilbeek.	2.700	2.200	2.510	Beheer van het Tehuis te Dilbeek	04
	Totaux pour le Chapitre 54 . . .	5.300	4.600	4.800	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	500	500	41	Meubilair. — Nieuwe aankopen	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles	100	100	99	Machines. — Nieuwe aankopen	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	50	50	48	Materieel. — Nieuwe aankopen	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles	200	200	226	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen	05
07	Bibliothèque	20	12	13	Bibliotheek	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . . .	870	862	427	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.01	Transferts, régularisations, etc. (pour mémoire)	—	—	11.901	Overdrachten, regularisaties, enz. (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	2.685	2.423	2.394	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
	Totaux pour le Chapitre 59 . . .	2.685	2.423	14.295	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les Dépenses. . . .	130.300	126.065	128.992	Totalen voor de Uitgaven.	

Note justificative.

Le budget de O.N.A.C. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 130.300.000 francs, les prévisions de recettes à 128.325.000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Le déséquilibre de 1.975.000 francs, sera couvert par prélèvement sur le fonds de roulement.

Verantwoordingsnota.

De begroting van het N.W.O.S. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 130.300.000 frank en de ontvangsten op 128.325.000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 1.975.000 frank op het bedrijfskapitaal.

C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	1.300	1.100	—	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	500	500	2.505	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	160	155	264	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	950	887	286	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. Intérêts sur prêts et comptes courants	25.289	22.000	21.067	Kredietdienst. Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	850	850	787	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	200	150	262	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1.500	1.500	1.559	Verscheidene giften en inzamelingen	06
07	Ornithophilie	3	12	26	Ornithophilie	07
08	Editions FIRE (pour mémoire)	—	—	—	Uitgiften FIRE (pro memorie)	08
10	Remboursement de créances litigieuses.	18	18	12	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	10
Totaux pour le Chapitre 41		30.770	27.172	26.771	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.02	« Infirmierie » à Uccle	3.320	1.417	665	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	« Home Princesse Jean de Merode » à Ixelles (pour mémoire)	—	—	12	« Tehuis Prinses Jean de Merode » te Elsene (pro memorie).	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	4.420	3.985	3.399	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de Repos » à Seny	1.200	1.560	841	« Rusthuis » te Seny	06
07	Compte de vérification (pour mémoire).	—	—	5	Verificatierekening (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 42		8.940	6.962	4.922	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	8	Verkoop van meubilair (pro memorie)	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	104	Verkoop van materieel (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	112	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
441.02	Legs en cours	100	5	768	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. Emprunts C.G.E.R.	60.000	35.000	41.500	Kredietdienst. Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	956	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
03	Produit des loyers (pour mémoire)	—	—	20	Opbrengst der huishuren (pro memorie)	03
05	Office de Crédit. Remboursement de prêts et recettes diverses	104.500	114.500	105.544	Kredietdienst. Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. Remboursement de prêts	60	30	59	Sociale dienst van het personeel. Terugbetaling van leningen.	06
09	Remboursements sur avances à divers (pour mémoire)	—	—	21	Terugbetalingen op voorschotten aan verscheidenen (pro memorie).	09
10	Remboursement Fonds de sécurité par Office de Crédit (pour mémoire)	—	—	282	Terugbetaling van Zekerheidsfonds door K.V. (pro memorie).	10
Totaux pour le Chapitre 44		164.660	149.535	149.150	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a)	Niet terugvorderbaar :
1.	Frais de fonction- nement	45.175	44.200	43.088	1.	Werkingskosten.
2.	Assistance	14.000	14.000	21.000	2.	Hulp.
3.	Soins médicaux et prothèse	398.125	360.900	386.788	3.	Medische verzorging en pro- these.
4.	Réadaptation « En- fants mutilés de la guerre »	100	100	250	4.	Heropleiding « Verminkte kin- deren van de oorlog ».
5.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse. Ressortis- sants étrangers	50	50	50	5.	Medische en farmaceutische zorgen en prothese. Buiten- landse gerechtigden.
6.	Placement des inva- lides de guerre dans les homes de l'O.N. I.G. et dans les au- tres homes	1.500	1.500	1.500	6.	Plaatsen van de oorlogsinva- liden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere te- huizen.
7.	Fonctionnement et équipement du cen- tre de gériatrie	1.200	—	—	7.	Werking en uitrusting van het centrum voor geriatrie.
		460.150	—	—		
02	Interventions de provinces :				Tussenkomen van de provinciën :	02
a)	Subsides	50	60	50	a)	Toelagen.
		50	—	—		
03	Interventions des communes :				Tussenkomen van de gemeenten :	03
a)	Subsides	230	240	232	a)	Toelagen.
		230	—	—		
04	Interventions des Pouvoirs Publics :				Tussenkomen der Openbare Besturen :	04
a)	Loterie Nationale	8.075	8.075	8.575	a)	Nationale Loterij.
b)	Télégrammes philanthropiques	1.100	1.150	1.089	b)	Liefdadigheidstelegrammen.
		—	—	—		
Totaux pour le Chapitre 45		469.605	430.275	462.622	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	51	51	—	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	490.04
Totaux pour le Chapitre 49		51	51	—	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		674.026	613.995	643.577	Totalen voor de Ontvangsten.	

C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personel statutaire.	28.642	27.530	25.467	b) Personeel in statutair rechtsver- band.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite . . . 3.125		3.180	2.800	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie . . . 1.000		950	988	b) Overlevingspensioenen.	
		4.125				
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . .	4.628	4.395	4.042	Sociale lasten voortvloeiend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents de tra- vail	205	235	224	a) Verzekering werkongevallen.	
		205				
06	a) Service social du Personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds per- dus	135	135	135	1. Niet terugvorderbare tussen- komsten.	
	2. Prêts (crédits non limita- tifs)	100	70	101	2. Leningen (niet limitatieve kre- dieten).	
		235				
	b) Frais de fonctionnement du mess	100	92	92	b) Werkingskosten van de refter.	
		100				
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	—	—	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation . .	60	60	60	Controle- en organisatiekosten . . .	512.03
513.02	Déplacements (personnel et autres) . .	750	750	864	Verplaatsingen (personeel en anderen).	513.02
514.03	Calendriers	425	425	447	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	35	35	34	Bourges der Krijgsgevangenen. . .	04
	Totaux pour le Chapitre 51 . . .	39 223	37.860	35.257	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions fonciè- res et charges complémentaires . .	420	435	430	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier (pour mémoire)	—	—	105	Huren van materieel en meubilair (pro memorie).	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	1.120	950	920	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier . . . 205		205	150	a) Onderhoud en herstel van ma- terieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles. 81		71	18	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen.	
		286				
05	Assurances	70	68	34	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 233		225	185	a) Brandstoffen.	07
	b) Energie électrique et gaz . . 200		225	172	b) Electrische energie en gas.	
	c) Eau 40		40	9	c) Water.	
		473				
08	Divers	20	20	19	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	3.498	3.481	3.441	Allerhande bureaukosten . . .	522.01
524.01	Honoraires	200	200	186	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit. Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) . .	23.000	23.175	20.701	Kredietdienst. Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kre- dieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	17	Vervoerkosten	526.01
	Totaux pour le Chapitre 52 . . .	29.147	29.155	26.387	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article per artikel	1963 prévues voorziene	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Organisme	125	200	52	Olie, brandstof enz. voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance	21.506	20.309	28.471	a) Hulp.	
	a) Réadaptation	4.500	4.000	—	b) Heropleiding.	
		26.006				
02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de la guerre	395.625	358.100	383.538	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2.500	2.800	3.103	Medische zorgen aan wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	68	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers	50	50	36	Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédits non limitatifs) :				Plaatsingen (niet limitatieve kredieten) :	06
	a) dans les homes de l'O.N.I.G.	900	1.800	986	a) in de tehuizen van het N.W.O.I.	
	b) dans les autres homes	900	1.500	1.820	b) In de andere tehuizen.	
		1.800				
07	Fonctionnement et équipement du centre de géiatrie.	1.200	—	—	Werking en uitrusting van het centrum voor geriatrie.	07
533.01	Divers	100	100	100	Verscheidene	533.01
Totaux pour le Chapitre 53		427.506	388.959	418.174	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle	3.320	1.730	541	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	« Home Princesse Jean de Merode » à Ixelles (pour mémoire)	—	—	5	« Tehuis Prinses Jean de Merode » te Elsene (pro memorie).	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	5.165	4.660	5.291	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	1.200	1.560	920	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes	1.025	645	468	Grote herstellingswerken aan de Tehuizen.	07
08	Compte vérification. — Achats de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques	500	500	437	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen.	08
09	Aménagement de l'infirmerie, à Uccle (pour mémoire)	—	—	476	Inrichting van de infirmerie te Ukkel (pro memorie).	09
Totaux pour le Chapitre 54		11.210	9.095	8.138	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	400	400	150	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	921	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	200	150	150	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	500	485	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
08	Garanties (pour mémoire)	—	—	29	Waarborgen (pro memorie)	08
Totaux pour le Chapitre 55		600	1.050	1.735	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) . .	31.689	33.330	31.255	Kredietdienst. Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet limitatief krediet).	560.01
05	Consolidation du fonds de réserve . .	60	—	—	Consolidatie van reservefonds . . .	05
06	Placements divers (pour mémoire) . .	—	—	7.201	Diverse beleggingen (pro memorie) . .	06
07	Avances au personnel (frais de déplacement) (pour mémoire)	—	—	20	Voorschotten aan het personeel (verplaatsingskosten) (pro memorie).	07
08	Office de Crédit. Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	135.100	114.995	133.564	Kredietdienst. Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet limitatief krediet).	08
09	Avances aux invalides (pour mémoire).	—	—	24	Voorschotten aan invaliden (pro memorie).	09
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		166.849	148.325	172.064	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C. . .	51	51	—	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	590.04
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		51	51	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		674.586	614.495	661.755	Totalen voor de Uitgaven.	

(1) Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 674.586.000 F, les recettes à 674.026.000 F. Ce déséquilibre sera sans influence sur la subvention de l'Etat.
De ce déséquilibre 500.000 F représentent le montant des dépenses à charge du compte vérification (500.000 F, art. 540.08). Il sera couvert par un prélèvement sur le reliquat du compte vérification.

(1) De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 674.586.000 F, en de ontvangsten op 674.026.000 F geraamd. Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage.
Van dit tekort vertegenwoordigen 500.000 F het bedrag van de uitgaven ten laste van de «verificatierekening» (500.000 F art. 540.08). Het zal worden gedekt door een voorafneming op het overschot van de «verificatierekening».

D. — Société Nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit des locations	4	27	27	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Charges dues par les sociétés agréées	41.800	40.300	38.785	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
b)	Intérêts dus par les sociétés agréées	307.900	291.300	262.025	b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
c)	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées	4.125	4.000	2.430	c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	250	401	254	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité	7	7	2	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Sur dépôts en banques	11.250	7.500	17.144	a) Op deposito's in banken.	
b)	Sur prêts au personnel	3	4	4	b) Op leningen aan het personeel.	
c)	Sur découverts en comptes courants	700	700	573	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1.000	925	991	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Revenus divers	1	1	19	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le Chapitre 41		367.040	345.165	322.254	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agréées	1.000	1.000	1.607	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	4.750	4.125	3.969	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
03	Retenues sur indemnités autos des inspecteurs	200	200	147	Afhoudingen op de vergoedingen voor auto's van inspecteurs.	03
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale	39	45	46	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale	35	35	40	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	05
Totaux pour le Chapitre 42		6.024	5.405	5.809	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	1.700	—	1.024	Gebouwen	430.01
02	Mobilier	3	3	9	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
05	Autos	—	—	—	Autovoertuigen	05
06	Economat	550	500	476	Economaat	06
07	Timbres fiscaux	35	30	27	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le Chapitre 43		2.337	542	1.536	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme	1.900.000	1.650.000	1.583.756	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
02	Produits des emprunts. — A moyen terme	110.000	280.000	109.400	Opbrengst der leningen. — Op half-lange termijn.	02

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présuées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
444.01	Remboursement sur prêts à court terme	20.145	21.100	21.570	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille)	100	10	1.246	Realisatie van beleggingen (portefeuille)	02
03	Remboursement sur prêts sur PA	450.000	450.000	127.849	Terugbetalingen op leningen mits BA.	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	90	75	65	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	248.910	235.564	216.900	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	444.05
06	Produits de ventes par sociétés agréées	370.000	350.000	350.853	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
07	Produit excédentaire actif sociétés agréées liquidées (pour mémoire)	—	—	1.773	Overschot activa der vereffening erkende vennootschappen (pro memorie).	07
Totaux pour le Chapitre 44		3.099.245	2.986.749	2.413.412	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

CHAPITRE 45.

HOOFDSTUK 45.

450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat, niet te rugvorderbaar :	450.01
a)	Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	69.000	63.000	61.630	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
b)	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	40.000	40.000	34.498	b) Staatspremiën aan de kopers van volkswoningen.	
c)	Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	1.100	2.115	345	c) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
d)	Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	929.826	926.197	804.944	d) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
a)	Primes aux acquéreurs de maisons	2.000	2.000	535	a) Premiën aan kopers van huizen.	
Totaux pour le Chapitre 45		1.041.926	1.033.312	901.952	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

CHAPITRE 49.
(Recettes pour ordre.)HOOFDSTUK 49.
(Ontvangsten voor orde.)

490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1.184.000	1.245.000	1.154.850	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen.	490.02
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.H.	449.230	409.557	376.592	Annuititeiten op kredieten leningen N.F.H.	04
Totaux pour le Chapitre 49		1.633.230	1.654.557	1.531.442	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		6.149.802	6.025.730	5.176.405	Totalen voor de Ontvangsten.	

D. — Société Nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
	a) Personnel statutaire	28.350	27.050	20.555	a) Personeel in statutair rechts- verband.	
	b) Personnel recruté à titre tempo- raire.	400	—	—	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires	400	400	320	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	500	175	151	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	2.000	1.900	1.529	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	4.400	3.900	3.502	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	2.000	2.100	1.278	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
07	Assurances contre les accidents de tra- vail	300	250	189	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen.	07
10	Honoraires forfaitaires	100	75	79	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	80	65	65	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.01	Administrateurs et commissaires	750	750	687	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	50	50	4	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	275	275	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	50	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commis- saires et reviseurs	175	175	145	Verplaatsingen beheerders, commissa- rissen en revisoren.	02
03	Déplacements du personnel	1.250	1.250	984	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais missions, voyages d'études, parti- cipation congrès	400	300	353	Opdrachten, studiereizen en congres- sen.	04
Totaux pour le Chapitre 51		41.530	38.815	30.149	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Contributions foncières et charges com- plémentaires	225	200	189	Grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	500	500	235	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.	03
04 a)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	50	50	23	a) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	04
b)	Huile, essence, etc. pour autos, pro- priété de l'organisme	80	80	55	b) Olie, benzine, enz. voor auto's, eigendom van het organisme.	
05	Assurances	75	75	49	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales	25	30	11	Belastingen, gemeente- en provincie- taxes.	06
07	Combustibles	200	175	127	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	150	150	97	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureauonkosten : 522.01	
a)	Fournitures de bureau	750	700	559	a) Bureaubenodigdheden.	
b)	Affranchissement du cour- rier, téléphone et télé- graphe	185	175	160	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
c)	Documentation (journaux et périodiques)	100	100	86	c) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
d)	Cotisations diverses	100	100	74	d) Diverse bijdragen.	
e)	Frais de banque et de C.C.P.	100	75	74	e) Bank- en P.C.R. kosten.	
f)	Divers	75	65	50	f) Diversen.	
		1.310				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité .	300	1.050	214	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice .	250	200	219	Erelonen advocaat en gerechtskosten.	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	272.915	250.567	230.604	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	17.561	18.000	18.558	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)	8.500	10.000	5.363	Interesten op voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
04	Divers	5	3	3	Diversen	04
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		302.146	282.295	256.750	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot- schappen :	533.02
a)	sur crédits ordinaires et produits de ventes :				a) op gewone kredieten en verkoopopbrengsten :	
A.	Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
1.	Programmes ordinaires :				1. Gewone programma's :	
1 ^o	Construction de 6.000 logements sur programmes approuvés et encore à approuver 6.000 × 320.000	1.920.000			1 ^o Oprichten van 6.000 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's 6.000 × 320.000	1.920.000
2 ^o	Acquisitions de terrains	200.000			2 ^o Grondaankopen	200.000
3 ^o	Annexes et divers	35.000			3 ^o Bergplaatsen en diversen	35.000
		2.155.000				2.155.000
2.	Programme Centre-Borinage :				2. Programma Centrum-Borinage :	
1 ^o	Construction de 785 maisons	250.000			1 ^o Oprichten van 785 woningen.	250.000
2 ^o	Acquisitions de terrains	21.000			2 ^o Grondaankopen	21.000
		271.000				271.000
3.	Troisième programme ordinaire C.E.C.A. :				3. Derde gewoon programma E.G.K.S. :	
	Construction de 550 logements.	200.000			Oprichten van 550 woningen.	200.000
	Total général :	2.626.000	2.455.000	1.853.702	Algemeen totaal :	2.626.000
B.	Montant des liquidations	2.235.000	2.000.000	1.456.090	B. Vereffeningskredieten.	
b)	sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten belofte aankoop :	
A.	Crédits d'engagements : 1.200 logements	420.000	420.000	429.650	A. Vastleggingskredieten : 1.200 woningen	420.000
B.	Montant des liquidations	420.000	400.000	239.937	B. Vereffeningskredieten.	420.000
c)	sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
A.	Crédits d'engagements	25.000	25.000	22.760	A. Vastleggingskredieten	25.000
B.	Montant des liquidations	25.000	25.000	20.029	B. Vereffeningskredieten.	25.000
		3.071.000				
		2.680.000				
534.01	Remboursements de trop-perçu	25	25	4	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts	20.500	19.000	19.134	Interesten op deposito's	535.01
Totaux pour le Chapitre 53 :					Totalen voor Hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagements	3.071.000	2.900.000	2.306.112	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations	2.700.525	2.444.025	1.735.194	Vereffeningskredieten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	69.000	63.000	61.630	Overdracht in rekening-courant van de huurvermindering aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat	40.000	40.000	34.498	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les Provinces	2.000	2.000	535	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Provinces.	03
04	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	1.100	2.115	345	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursements à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées	1.000	1.000	1.607	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut Nationale du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	4.750	4.125	3.969	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs	200	200	70	Afhaling op afhoudingen voor amortisation auto's van inspecteurs.	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale	250	200	301	Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds.	08
Totaux pour le Chapitre 54		118.300	112.640	102.955	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1 ^o construction bâtiment administratif. 40.000				1 ^o oprichten administratief gebouw. 40.000	
	2 ^o Cité Zavelenberg . 166.000				2 ^o Wijk Zavelenberg. 166.000	
		206.000	—	—		
	B. Montant des liquidations :				B. Vereffeningskredieten :	
	1 ^o Immeubles . . . 50.000				1 ^o Gebouwen . . . 50.000	
	2 ^o Terrains . . . 3.500				2 ^o Gronden . . . 3.500	
		53.500	22.000	136		
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles . . . 200	200	200	72	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles . . . 500	500	500	49	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles . . . 75	50	50	50	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles . . . 400	—	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Economat :				Economaat :	06
	a) Acquisitions nouvelles . . . 550	500	510	510	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux 35	30	22	22	Fiscale zegels.	07
08	Garanties 20	20	—	—	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 :					Totalen voor Hoofdstuk 55 :	
	Crédits d'engagements 206.000	—	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations 55.280	23.300	839	839	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts 261.265	243.391	230.028	230.028	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II) 110.000	330.000	46.900	46.900	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve . . . 100	10	1.221	1.221	Consolidatie reservefondsen	05
08	Remboursement à la Caisse autonome des Dommages de Guerre (pour mémoire) —	7.000	9.225	9.225	Terugbetaling aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 56		371.365	580.401	287.374	Totalen voor Hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées	1.181.600	1.208.500	1.095.695	Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1.379.056	1.335.754	1.181.536	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		2.560.656	2.544.254	2.277.231	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits d'engagements . . .		3.277.000	2.900.000	2.306.112	Vastleggingskredieten.	
Crédits de liquidations . . .		6.149.802	6.025.730	4.690.492	Vereffeningskredieten.	

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.**E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains . . .	34.500	34.500	29.444	Opbrengst van verkopen van gronden	411.01
02	Débiteurs hypothécaires : amortisse- ments et remboursements . . .	381.444	357.818	312.407	Hypothecaire schuldenaars : aflossin- gen en terugbetalingen.	02
03	Débiteurs hypothécaires : intérêts . .	179.100	165.422	151.672	Hypothecaire schuldenaars : interesten	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés a- grées	407	384	403	Interesten op voorschotten aan erken- de maatschappijen.	04
05	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	8	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker.	05
06	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	4	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker.	06
07	Primes d'assurance-vie	50.369	48.250	42.786	Levensverzekeringspremies	07
08	Produit de locations	4.003	3.799	5.631	Huuropbrengsten	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	1.400	1.400	1.339	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden.	09
10	Précomptes immobiliers récupérés . .	990	940	—	Teruggevorderde onroerende voorhef- fingen.	10
11	Revenus divers	276	277	316	Diverse inkomsten	11
412.01	Publications	3.750	3.450	4.436	Publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banques . . .	7.500	7.500	7.587	Interesten op bankdeposito's . . .	413.01
02	Intérêts sur dépôts en compte courant .	500	500	513	Interesten op deposito's in lopende rekening.	02
03	Revenus du portefeuille-titres . . .	18.216	17.530	16.388	Inkomsten van de effecten-portefeuille	03
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		682.458	641.773	572.934	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention des propriétaires ou des pouvoirs subordonnés dans le coût des travaux de remembrement . .	70.322	3.804	2.386	Tussenkost van de eigenaars of de ondergeschikte besturen in de kost- prijs van de ruilverkavelingswerken	420.01
02	Recettes des Comités de remembrement	2.000	1.500	1.147	Ontvangsten van de Ruilverkavelings- comités.	02
03	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction :				Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw :	03
a)	Primes à l'acquisition	42.000	44.662	30.770	a) Aankooppremies.	
b)	Fonds propres	57.771	53.455	53.017	b) Eigen middelen.	
		99.771				
Totaux pour le Chapitre 42 . . .		172.093	103.421	87.320	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme :				Opbrengst der leningen op lange ter- mijn :	442.01
a)	Logement	500.000	500.000	520.000	a) Huisvesting.	
b)	Agriculture (Fonds d'in- vestissement agricole)	100.000	100.000	80.000	b) Landbouw (Landbouwinveste- ringsfonds).	
c)	Logement CECA (pour mémoire)	600.000	25.000	—	c) Huisvesting EGKS (pro memo- rie).	
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les com- munes)	750	750	—	Terugbetaalbare voorschotten (van der- den andere dan de Staat, de provin- ciën en de gemeenten).	443.01
444.01	Réalisation du portefeuille-titres . .	15.576	25.077	133.332	Realisatie van de effecten-portefeuille.	444.01
02	Remboursement sur avances récupé- rables accordées au personnel . . .	2.500	2.200	1.725	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel	02
03	Remboursements sur avances récupé- rables consenties pour compte de tiers :				Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten toegestaan voor rekening van derden :	03
a)	Pour compte de l'Etat, des Provinces et des Communes	5.000	39.883	103.456	a) Voor rekening van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 présumées vermoedelijke	1962 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
------	----------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	---------	------

444.03	b) Pour débiteurs divers (pour mémoire)	—	13.324	10.791	b) Voor verschillende schuldenaars (pro memorie).	444.03
	c) Pour compte d'industriels. 1.500	1.500	1.500	1.481	c) Voor rekening van industriëlen.	
		6.500				

Totaux pour le Chapitre 44 625.326 707.734 850.785 **Totalen voor Hoofdstuk 44.**

CHAPITRE 45.

HOOFDSTUK 45.

450.01 Interventions de l'Etat à fonds perdus :

Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat : 450.01

a)	Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) dans les intérêts sur emprunts	137.195	130.732	138.548	a)	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de interesten op leningen.
b)	Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) dans les amortissements sur emprunts (pour mémoire)	—	167.657	225 345	b)	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de aflossing op leningen (pro memorie).
c)	Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur les emprunts	3.780	825	3.833	c)	Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen.
d)	Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur emprunts « Fonds d'investissement agricole »	6.866	4.050	1.822	d)	Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringfonds ».
e)	Subsides du Ministère de l'Agriculture :				e)	Toelagen van het Ministerie van Landbouw :
	1. Pour travaux de remembrement	132.966	83.510	—		1. Voor ruilverkavelingswerken.
	2. En remboursement de frais d'administration de remembrement	124.570	81.137	60.383		2. Als terugbetaling van de administratiekosten voor de ruilverkaveling.
		405.377				

Totaux pour le Chapitre 45 405.377 467.911 429.931 **Totalen voor Hoofdstuk 45.**

CHAPITRE 49.
(Recettes pour ordre.)HOOFDSTUK 49.
(Ontvangsten voor orde.)

490.01	Garanties débiteurs hypothécaires (demandes non suivies d'exécution).	7.500	7.500	8.257	Waarborgen hypothecaire schuldenaars (aanvragen zonder gevolg).	490.01
02	Provisions pour frais de dossiers sans suite	20	20	16	Provisies voor onkosten van dossiers zonder gevolg.	02
03	Comptes courants des sociétés agréées	13.000	13.000	12.442	Lopende rekeningen van de erkende maatschappijen.	03

Totaux pour le Chapitre 49 20.520 20.520 20.715 **Totalen voor Hoofdstuk 49.**

Totaux pour les Recettes 1.905.774 1.941.359 1.961.685 **Totalen voor de Ontvangsten.**

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	78.890	51.027	52.413	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément (femmes à journée, ouvriers chargés de l'entretien de domaines, personnes engagées pour des prestations temporaires, etc.)	18.063	14.235		Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werkvrouwen, werklieden belast met het onderhoud van de domeinen, personeel aangeworven voor tijdelijke prestaties, enz.).	02
03	Charges de pensions	212	212		240 Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	22.271	14.158		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	5.857	4.188		Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
06	Service social	650	650	594	Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	150	150	133	Aanwervingskosten en allerlei	07
08	Honoraires forfaitaires	144	144	132	Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	466	464	379	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Commissaires du Gouvernement	99	99	97	Regeringscommissarissen	02
03	Reviseurs	75	50	50	Revisoren	03
513.01	Déplacements	9.500	8.000	7.476	Verplaatsingen	513.01
Totaux pour le Chapitre 51		136.377	93.377	74.633	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1.370	1.320	1.133	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et charges complémentaires	170	170	143	Huur van materieel en bijkomende lasten.	02
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	1.450	1.400	1.442	Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair.	03
04	Entretien, gestion et plantations domaine	354	354	332	Onderhoud, beheer en beplantingen domein.	04
05	Assurances	36	36	28	Verzekeringen	05
07 a)	Eau, gaz, électricité	370	370	305	a) Water, gas, electriciteit.	07
b)	Chauffage	445	445	392	b) Verwarming	
09	Divers	815	50	74	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	7.078	6.928	6.664	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	3.615	3.465	3.163	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Conseils et experts	250	250	207	Raadgevers en experts	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	273.543	254.098	250.385	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	525.01
02	Intérêts sur emprunts « Agriculture »	6.000	3.133	6.227	Interesten op leningen « Landbouw »	02
03	Intérêts sur crédits ordinaires	8.545	8.667	8.770	Interesten op gewone kredieten	03
04	Intérêts sur dépôts en comptes courants	900	850	837	Interesten op deposito's in lopende rekeningen.	04
05	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances.	500	500	513	Interesten op deposito's Verzekeringskas.	05
06	Impôts sur les revenus	514	1.075	1.064	Inkomstenbelastingen	06
07	Intérêts sur emprunts « Fonds d'Investissement agricole »	12.767	7.712	3.758	Interesten op leningen « Landbouw-investeringsfonds »	07
526.01	Frais expertise terrains	75	75	72	Schattingskosten gronden	526.01
02	Allocations aux sociétés régionales.	9.217	9.794	8.768	Vergoedingen aan de gewestelijke maatschappijen.	02

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Action sociale terrienne	500	500	263	Landelijke sociale actie.	526.03
04	Frais examens médicaux	806	806	791	Onkosten geneeskundige onderzoeken.	04
05	Bonification foncière (frais directs) . .	2.500	2.500	2.594	Bodemverbetering (rechtstreekse kost.).	05
06	Remembrement (frais directs)	3.500	3.000	1.749	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten).	06
07	Frais relatifs aux terrains, petites pro- priétés terriennes et fermes loués . .	1.568	1.508	2.276	Onkosten betreffende de verhuurde gronden, kleine landeigendommen en boerderijen.	07
Totaux pour le Chapitre 52		336.123	309.006	301.950	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
531.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	531.01
a)	principal	426.019	403.592	382.973	a) hoofdsom.	
b)	primes uniques d'assurance-vie . .	28.543	26.690	27.437	b) enige premien van levensverze- kering.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	02
a)	sur contrats d'entreprise.	486.020	420.865	297.349	a) op aannemingskontrakten.	
b)	primes uniques d'assurance-vie des nouveaux occupants	21.826	21.560	14.162	b) enige premien van levensverze- kering der nieuwe bewoners.	
c)	acquisitions de terrains	30.000	30.000	39.584	c) aankoop van gronden.	
d)	constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	799	138	d) allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Ouvertures de crédit aux Sociétés agréées	1.426	8.500	8.561	Kredietopeningen aan erkende maat- schappijen.	03
04	Remembrement. — Travaux	221.610	100.000	23.387	Ruilverkaveling. — Werken . . .	04
05	Bonifications foncière :				Bodemverbetering :	05
a)	Acquisition de terrains .30.000		22.000	9.001	a) Aankoop van gronden.	
b)	Construction de fermes . 7.500		8.805	6.842	b) Bouw van hofsteden.	
c)	Travaux de bonification .15.000		10.210	8.301	c) Werken van bodemverbetering.	
		52.500				
06	Avances aux Comités de remembre- ment	2.000	1.500	150	Voorschotten aan de Ruilverkavelings- comite's.	06
532.01	Institut National du Logement . . .	1.250	1.313	1.300	Nationaal Instituut voor de Huis- vesting.	532.01
533.01	Débiteurs hypothécaires de la Caisse d'Assurances	15.157	51.459	53.180	Hypothécaire schuldenaars van de Ver- zekeringskas.	533.01
02	Portefeuilles-titres.	30.000	30.000	167.363	Effecten-portefeuille	02
03	Terrains et immeubles (pour mémoire)	—	—	530	Gronden en gebouwen (pro memorie)	03
04	Capitaux-décès	33.019	30.918	9.994	Kapitalen bij overlijden	04
05	Rachats	2.567	2.422	2.359	Afkoopwaarden	05
06	Ristournes aux assurés (pour mémoire)	—	5.222	7.965	Restorno's aan verzekerden (pro memo- rie)	06
07	Siège social et bureaux provinciaux .	53.600	18.099	4.537	Maatschappelijke zetel en provinciale bureau's.	07
Totaux pour le Chapitre 53		1.405.537	1.193.954	1.065.113	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles — travaux d'agrandissement (pour mémoire)	—	—	215	Onroerende goederen — vergrotings- werken (pro memorie).	550.01
02	Mobilier et matériel — Acquisitions nouvelles	1.200	3.000	3.403	Meubilair en materieel — Nieuwe aankopen.	02
03	Matériel de remembrement — Acquisi- tions nouvelles	2.800	900	2.789	Materieel voor ruilverkaveling — Nieuwe aankopen.	03
04	Matériel d'exploitation — Acquisitions nouvelles	200	100	322	Uitbatingsmateriaal — Nieuwe aan- kopen.	04
Totaux pour le Chapitre 55		4.200	4.000	6.729	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements emprunts Fonds Natio- nal du Logement	170.821	324.087	306.908	Delgingen leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	560.01
02	Amortissements emprunts «Fonds d'Investissement Agricole»	1.125	11	—	Delgingen leningen «Landbouwin- vesteringsfonds».	02

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
560.03	Amortissements emprunts « Agriculture »	4.110	4.020	—	Delgingen leningen « Landbouw »	560.03
04	Versement au Fonds National du Logement (Ministère de la Santé publique et de la Famille) (pour mémoire)	—	—	60.427	Storting aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) (pro memorie).	04
05	Amortissements sur avances de l'Etat.	10.129	10.006	9.885	Delgingen op voorschotten van de Staat Voorschotten toegestaan aan het personeel.	05
07	Avances consenties au personnel	2.500	2.500	2.428	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden — Industriëlen.	07
08	Avances consenties pour compte de tiers — Industriels	750	750	588	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	08
09	Remboursements sur avances de tiers	1.500	1.500	1.390	Uitbetaling van verschillende schuldeisers (pro memorie).	09
10	Liquidations de créiteurs divers (pour mémoire)	—	160.833	1.173	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	10
11	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	5.000	5.000	3.698	Uitbetaling van verschillende schuldeisers van de Verzekeringskas (pro memorie).	11
12	Liquidations de créiteurs divers de la Caisse d'Assurances (pour mémoire).	—	2.681	2.543		12
Totaux pour le Chapitre 56		195.935	511.388	389.040	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	8	8	8	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux Provinces	2	2	2	Storting aan de Provinces	02
Totaux pour le Chapitre 57		10	10	10	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (demandes non suivies d'exécution)	7.500	7.500	8.257	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. (zonder gevolg gebleven aanvragen).	590.01
02	Remboursement de provisions pour frais de constitution de dossiers non réalisés	20	20	16	Terugbetaling van provisies voor onkosten van samenstelling van niet verwezenlijkte dossiers.	02
03	Comptes courants des sociétés régionales	22.000	22.000	19.420	Lopende rekeningen van de gewestelijke maatschappijen.	03
Totaux pour le Chapitre 59		29.520	29.520	27.693	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		2.107.702	2.141.255	1.865.168	Totalen voor de Uitgaven.	

Note justificative.

Le budget de la S.N.P.P.T. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 2.107.702.000 francs, les prévisions de recettes à 1.905.774.000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Le déséquilibre de 201.928.000 francs, sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de la Société.

Verantwoordingsnota.

De begroting van de N.M.K.L. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 2.107.702.000 frank en de ontvangsten op 1.905.774.000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 201.928.000 frank op de thesauriemiddelen van de Maatschappij.

F. — Institut National du Logement.

F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présümées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.03	Produits des prestations	150	420	156	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances:				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux investis par la S.N.L.	3.750	3.750	3.969	a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux investis par la S.N.P.P.T.	1.300	1.300	1.300	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.K.L.	
c)	Droit de participation aux cours et journées d'études	90	—	—	c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	326	—	447	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Abonnements et vente de publications	278	387	334	Abonnements en verkoop van publicaties.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	20	567	1.505	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Actifs des Comités de patronage (pour mémoire)	—	—	193	Activa van de beschermcomités (pro memorie).	414.01
03	Ristournes (pour mémoire)	—	—	4	Restorno's (pro memorie)	03
05	Droit d'inscription aux examens de recrutement (pour mémoire)	—	—	2	Inschrijvingsrecht op de aanwervingsexamens (pro memorie).	05
06 a)	Vente des relevés des ventes publiques immobilières	15	15	10	a) Verkoop van de staten der openbare verkopen van immobiliën.	06
08	Droit d'inscription à la bibliothèque (pour mémoire)	—	—	2	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek (pro memorie).	08
09	Divers (voyages)	1.000	—	2.143	Diversen (reizen)	09
Totaux pour le Chapitre 41		6.929	6.439	10.065	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.05	Vente de véhicules automobiles	70	—	63	Verkoop van autovoertuigen	430.05
Totaux pour le Chapitre 43		70	—	63	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
442.01	Produits des emprunts à long terme	14.500	—	—	Opbrengsten van de leningen op lange termijn.	442.01
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers (pour mémoire)	—	270	311	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegekend voor rekening van derden (pro memorie).	444.05
Totaux pour le Chapitre 44		14.500	270	311	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus	14.650	—	—	a) Niet-terugvorderbare	
Totaux pour le Chapitre 45		14.650	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes		36.149	6.709	10.439	Totalen voor de Ontvangsten.	

F. — Institut National du Logement.**F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	<i>b)</i> Personnel statutaire	8.400	7.755	7.674	<i>b)</i> Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunération du personnel de complément	2.000	840	1.178	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	26	1	—	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1.530	1.140	1.251	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	120	120	113	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	176	171	172	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1	—	7	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	40	40	38	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	80	80	63	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	90	120	56	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	60	60	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	150	150	102	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	280	260	—	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	250	250	154	Representatie	513.01
02	Déplacements	1.150	1.150	941	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		14.357	12.141	11.809	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.**HOOFDSTUK 52.**

521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	725	896	661	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	<i>a)</i> Location de matériel et de mobilier	2	3	1	<i>a)</i> Huur van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	340	280	284	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	<i>a)</i> Entretien et réparation du matériel et du mobilier	40	40	29	<i>a)</i> Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	<i>b)</i> Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	30	30	42	<i>b)</i> Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	<i>c)</i> Consommation essence	38	35	35	<i>c)</i> Benzineverbruik.	
05	Assurances	23	24	14	Verzekeringen	05
07	<i>a)</i> Combustibles	110	110	101	<i>a)</i> Brandstoffen.	07
	<i>b)</i> Energie électrique, eau, gaz	83	88	69	<i>b)</i> Electrische energie, water, gas.	
09	Parkings, garages et divers	5	5	2	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	760	760	631	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	<i>a)</i> Publications de l'I.N.L.	1.920	1.506	1.227	<i>a)</i> Publicaties van het N.I.H.	523.01
	<i>b)</i> Confection de photos et de films	85	100	85	<i>b)</i> Vervaardigen van foto's en films.	
02	Publicité	30	30	—	Publiciteit	02
524.01	Honoraires d'avocat	2	2	—	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	450	—	—	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	16	17	11	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	2.107	1.970	3.001	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières	10	9	6	Aankoop van de staten der openbare verkopeningen van immobiliën.	05
06	Confection de formulaires (pour mémoire)	—	20	—	Vervaardiging van formulieren (pro memorie)	06
Totaux pour le Chapitre 52		6.776	5.925	6.199	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	200	825	296	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	515	400	707	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	400	800	25	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers	410	625	58	d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op de bouwplaatsen.	
	e) Agrément pour l'équipement (pour mémoire)	—	—	1	e) Erkenning voor de uitrusting (pro memorie).	
	f) Organisation voyages	1.000	—	1.174	f) Organisatie reizen.	
Totaux pour le Chapitre 53		2.525	2.650	2.261	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Construction bâtiment siège social :				Bouwen van de maatschappelijke zetel: 550.01	
	a) Crédits d'engagement	17.500	—	—	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	14.500	—	—	b) Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	100	90	61	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	40	30	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	40	20	83	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	170	—	162	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	90	122	71	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		14.940	262	377	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances consenties à des tiers (pour mémoire)	—	270	174	Voorschotten toegestaan aan derden (pro memorie).	560.08
Totaux pour le Chapitre 56		—	270	174	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
	Crédits d'engagements	17.500	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations	38.598	21.248	20.820	Vereffeningskredieten.	

Note justificative.

Le budget de l'I.N.L. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 38.598.000 francs, les prévisions de recettes à 36.149.000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Les mesures nécessaires seront prises afin d'adapter le montant des dépenses au montant des recettes.

Verantwoordingsnota.

De begroting van het N.I.H. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 38.598.000 frank en de ontvangsten op 36.149.000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. De nodige maatregelen zullen worden getroffen ten einde het bedrag van de uitgaven aan te passen aan het bedrag van de ontvangsten.

G. — Société Nationale des Distributions d'eau.

G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	1.000	700	862	Exploitatie-saldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatatie-ontvangsten :	07
a)	Forfaits	245.000	245.000	229.863	a) Forfaitaire.	
b)	Suppléments	150.000	125.000	141.153	b) Meerverbruik.	
c)	Divers	22.000	20.000	22.661	c) Allerlei.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Compte, banque à vue	800	751	944	a) Bank, zichtrekening.	
b)	Compte banque, subsides et prix en recettes sur charges débitées aux services	2.000	600	3.094	b) Bank, rekening toelagen en ontvangsten geboekt op bedragen die ten laste van de diensten werden gebracht.	
Totaux pour le Chapitre 41		420.800	392.051	398.577	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.		HOOFDSTUK 42.				
420.01	Caisse de pension du personnel	25.000	22.000	23.808	Pensioenkas van het personeel	420.01
Totaux pour le Chapitre 42		25.000	22.000	23.808	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	385.000	385.000	275.000	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01
03	Produits des emprunts. — A court terme (pour mémoire)	—	20.000	—	Opbrengst van de leningen. — Op korte termijn (pro memorie).	03
04	Produits des emprunts. — Remboursement de l'emprunt de 1952 (pour mémoire)	—	—	356.400	Opbrengst van de leningen. — Terugbetaling van de lening van 1952 (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 44		385.000	405.000	631.400	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	Subsides extraordinaires	135.000	150.000	80.818	a) Buitengewone toelagen.	
b)	Annuités (participation)	180.780	176.871	145.934	b) Jaarrenten (deelneming).	
02	Intervention des provinces :				Tussenkomsten van de provinciën :	02
a)	Annuités (pour travaux subsideés).	45.480	51.998	45.261	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
03	Intervention des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
a)	versements en espèces	200.310	194.543	13.799	a) Stortingen en speciën.	
b)	Annuités			177.187	b) Jaarrenten.	
Totaux pour le Chapitre 45		561.570	573.412	462.999	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)				
490.01	Versement de garanties, cautions, provisions, etc.	35.000	30.000	41.736	Storting van waarborgen, borgtochten, provisies, enz.	490.01
Totaux pour le Chapitre 49		35.000	30.000	41.736	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		1.427.370	1.422.463	1.558.520	Totalen voor de Ontvangsten.	

G. — Société Nationale des Distributions d'eau.

G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	148.000	135.000	133.027	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
					Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
02	Rémunérations du personnel auxiliaire.	15.000	10.500	14.288	Lasten van pensioenen	03
03	Charges de pensions	13.000	11.500	11.147	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . . .	14.500	13.000	12.733	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	10.000	9.700	9.591	Sociale dienst	06
06	Service social	675	1.000	628	Beheerders en commissarissen (met inbegrip van de reiskosten).	512.01
512.01	Administrateurs et commissaires (y compris frais de déplacements) . . .	638	405	404	Controleorganen van de Staat . . .	03
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	100	Representatie	513.01
513.01	Représentation	800	800	679	Verplaatsingen	02
02	Déplacements	11.000	11.000	10.842		
Totaux pour le Chapitre 51		213.713	193.005	193.439	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires . .	1.500	1.500	1.260	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . .	200	300	188	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	100	85	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	150	100	150	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules automoteurs.	100	115	80	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	40	40	29	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.750	3.000	3.589	Allerhande bureaukosten	522.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités)	278.500	258.529	244.039	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarrenten).	
	b) A court terme	13.500	21.428	—	b) Op korte termijn.	
02	Amortissement des emprunts (1952) (pour mémoire)	—	—	358.020	Aflossing der leningen (1952) (pro memorie).	02
03	Amortissement des emprunts (partie des annuités)	125.000	132.364	107.910	Aflossing van leningen (gedeelte der jaarrenten).	03
04	Remboursement sur prêts consentis (pour mémoire)	—	1.982	7.672	Terugbetaling op toegestane leningen (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 52		422.840	419.458	723.022	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.06	Dépenses d'exploitation	80.000	80.900	57.133	Exploitatieuitgaven	531.06
07	Travaux en régie (stock affecté) . . .	5.000	5.000	—	Werken in eigen beheer (bestemde voorraad).	07
533.01	Dépenses particulières proprement dites (masse d'habillement du personnel)	500	600	869	Eigenlijke bijzondere uitgaven (kleedingsfonds van het personeel).	533.01
Totaux pour le Chapitre 53		85.500	86.500	58.002	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01 a)	Pensions payées	5.200	5.000	4.677	a) Uitbetaalde pensioenen.	540.01
b)	Réassurance caisse de pension . . .	6.500	6.500	5.931	b) Pensioenkas — herverzekering.	
Totaux pour le Chapitre 54		11.700	11.500	10.608	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorziena</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	486.500	525.000	432.257	Aankoop van onroerende goederen, netten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier	2.500	2.500	1.506	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	1.500	1.000	1.442	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles	2.500	2.500	1.602	Aankoop van autovoertuigen	05
Totaux pour le Chapitre 55		493.000	531.000	436.807	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versements à l'Etat et aux communes de dividendes	168.617	154.000	163.131	Storting aan de Staat en aan de gemeenten van dividenden.	570.01
Totaux pour le Chapitre 57		168.617	154.000	163.131	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursements de garanties, cautions, provisions, etc.	32.000	27.000	36.124	Terugbetaling van waarborgen, borgtochten, provisies, enz.	590.01
Totaux pour le Chapitre 59		32.000	27.000	36.124	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses.		1.427.370	1.422.463	1.621.133	Totalen voor de Uitgaven.	